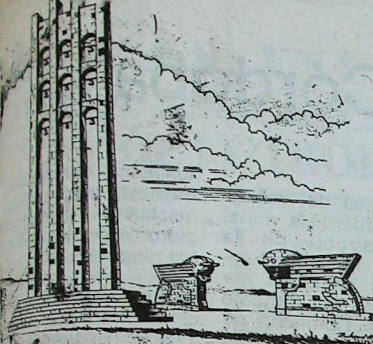




VULSUNUS SARDARABAD

FIEL EXPRESION DEL FENSAR.DEMOCRATA LIBERAL DE LAS COLECTIVIDADES ARMENIAS DE SUDAMERICA
PRIMER PERIODICO ARMENIO DE SUDAMERICA IMPRESO EN SISTEMA OFFSET.

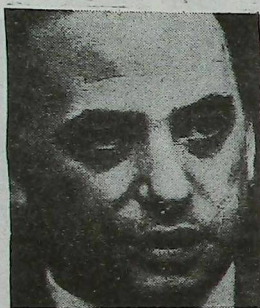
BUENOS
AIRES
AÑO XI
N° 383

Miércoles
6 de
noviembre
de 1985

Nuevo triunfo de la democracia



Marcelo Stubrin



Carlos Grosso



María Julia Alsogaray



Antonio Catiero



Oscar Alende

En un clima de verdadero orden, el domingo 3 de noviembre ppdo., se realizaron en nuestro país, las elecciones para la renovación de la mitad de la Cámara de Diputados y más de seis mil cargos municipales y provinciales, en un hecho que no se desarrollaba en la Argentina,

desde hacía veinte años.

Los cargos disputados eran: 127 diputados nacionales, 96 senadores, 307 diputados provinciales y más de 6.000 concejales y consejeros municipales.

Si bien aún no ha finalizado el escrutinio parcial, casi todos los partidos políticos viven, desde el domi-

go último, un clima de verdadera euforia, por el orden y la muestra de civismo del electorado, en los comicios.

Con respecto a esto último, el mismo Presidente de la Nación, Dr. Raúl Alfonsín, al ser consultado sobre el resultado de las elecciones, se mostró muy

satisfecho y expresó que "todas las fuerzas políticas tienen algún motivo para estar satisfechas", y añadió: "De ahora en más, democracia".

Según los datos suministrados por las agencias de información, a las 14.00 del lunes 4, el Radicalismo se había adjudicado el

42,5 % de los votos, mientras que el Justicialismo, el 34%.

Por su parte, tanto el Partido Intransigente como la Unión del Centro Democrático y el Partido Federal demostraron un notorio crecimiento, con relación a las elecciones presidenciales de 1983.

PARTIO LA DELEGACION ARMENIA

El recital de despedida

De espectacular y emotivo puede calificarse el recital de despedida, brindado por los artistas de la Madre Patria que —organizado por la Unión General Armenia de Beneficencia— se realizó el lunes 28 de octubre ppdo., en el Teatro Astros de esta Capital.

En esa oportunidad, merecieron esta calificación las meritorias actuaciones del violinista Garó Halrabedian del cantante popular Roupén Matevosian y del actor Sos Sarkissian.

El recital se abrió con la presentación de la Orquesta de la Radio y Televisión

de Ereván, compuesta por ejecutantes, que son verdaderos maestros. Así, dirigidos por Melik Mavlsakalian, dieron comienzo a un show brillante.

Lamentablemente, la cantante popular Ralsá Mgrditchian no pudo participar de esta despedida del público argentino, por haber visto su garganta afectada por las inclemencias del tiempo. De todos modos, el público vivió una verdadera fiesta de la canción y de la cultura armenias.

Luego de la breve pre-

(continúa en pág. 7)

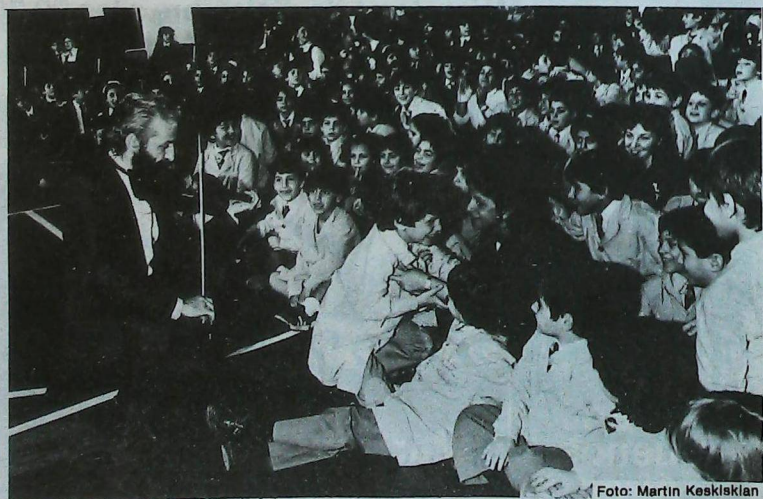


Foto: Martin Keskiskian

Garó Halrabedian en el recital brindado a los alumnos de escuelas armenias.

La delegación armenia en Córdoba

El 21 de octubre ppdo., Córdoba tuvo el honor de recibir a la importante delegación de la República de Armenia, constituida por funcionarios, científicos y artistas, entre los que se destacaban la Sra. Nora Hagopian, presidenta de la Casa de Amistad de Armenia, el Sr. Gueorgui Melkumian, ministro de Construcción y Obras Viales, y otras destacadas personalidades.

En el aeropuerto de Córdoba, estuvieron presentes el Ministro de Cultura, Sr. Tiefenberg, el R.P. Avedis Torossian, el presidente de la Colectividad Armenia de Córdoba, Sr. Adolfo Zakian, el secretario de S.A.R.C.U., Ing. Marcelo Cohan, representantes de todas las instituciones armenias de ese medio y por supuesto, el presidente, el vicepresidente y el secretario de la U.G.A.B., Sres. Juan Nourikhan, Carlos Mihitarians y Enrique Basmallian, respectivamente.

La alegría y la emoción de recibir a esa delegación se contagió a todos los presentes; todos se saludaban, todos sonreían; habla rostros alegres, que reflejaban que esos corazones de armenios estaban contentos y orgullosos de recibir a estos hijos dilectos de la Madre Patria.



La Comisión de Damas de la U.G.A.B. junto a Raissa Mgrditchian y Nora Hagopian.

A las 17.00, acompañados por los Sres. Adolfo Zakian, presidente de la Colectividad Armenia de Córdoba, y Carlos Mihitarians, vicepresidente de la U.G.A.B., visitaron la Escuela Armenia Sahag-Mesrob.

A las 19.00, la Sra. Nora Hagopian y el ministro Gueorgui Melkumian presentaron sus saludos protocolares al Sr. Gobernador de Córdoba, Dr. Eduardo César Angeloz. A continuación, se dirigieron al Teatro del Libertador Gral. San Martín, donde se desarrolló un lunch, ofrecido por S.A.R.C.U.

Ese mismo día, a las 21.30, se brindó un es-

pectáculo en dicho teatro, que —con un lleno total— colmó las expectativas de todos los presentes. Actuaron, además del Conjunto de la Radio y Televisión de Ereván, dirigido por el profesor Melik Mavisakalian, los cantantes populares Roupén Matevossian y Raissa Mgrditchian, y el Coro Polifónico de Córdoba, dirigido por el prof. Carlos Giraudo.

Al día siguiente, por la mañana, la delegación partió en un viaje de placer, por las sierras de Córdoba, para regresar luego a visitar, a las 19.30, la sede de S.A.R.C.U., donde fueron recibidos muy cordialmente por las autoridades perti-

nentes.

A las 21.00 del mismo martes 22, fueron a visitar la sede social de la U.G.A.B. En dicha oportunidad, fueron recibidos por los miembros del Consejo Directivo, la Comisión de Damas, la Liga de Jóvenes y el Conjunto de Danzas de la institución, cuyos treinta integrantes, ataviados con sus trajes respectivos, y dirigidos por Hagop y Haiguhí Nacachian, cantaron el himno de la institución.

La delegación recorrió las instalaciones de la U.G.A.B., apreció su campo de deportes, que cuenta ac-

tualmente con cancha de básquet, fútbol, volley, tenis, bochas y pileta de natación, por lo que felicitó a los dirigentes de la institución y los instó a seguir luchando por el engrandecimiento de la misma, en bien del progreso de la armenidad de Córdoba.

Seguidamente, en el nuevo salón de la planta baja, y ante una nutrida concurrencia —donde se apreciaron representantes de todas las instituciones armenias de aquel medio, que honraron a las visitas, junto a Parecordzagán— el Sr. Juan Nourikhan, presidente de la entidad, pres-



Garabed y Haiguhí Nacachian junto a Raissa Mgrditchian y Sos Sarkissian.

bienvenida a todos los presentes. Agradeció a la Madre Patria por la preocupación demostrada, al mandar a esa delegación cultural tan importante, justamente en el mes de la cultura armenia, dando viva por Parecordzagán, por la comunidad armenia de Córdoba y por la Madre Patria.

Luego, el secretario de la institución, Sr. Enrique Basmallian, hizo entrega de obsequios a la Sra. Nora Hagopian, quien los recibió y agradeció efusivamente.

Seguidamente y luego de un lunch, en el que hizo uso de la palabra la Sra. No-

(continúa en página)

C.O.A.R.A. TERCER ANIVERSARIO -Cocktail-

en agradecimiento al pueblo argentino a través de sus legisladores

**Miércoles 4 de diciembre a las 20.30
en el Wilton Palace Hotel**

-Reserve su tarjeta-

En Buenos Aires
Calle Maipú 963
Tel. 312-7391 - Télex 2-1406

Mar del Plata
Calle Buenos Aires 1841
Tel. 25002 - Télex 39-874

y Córdoba
Calle Entre Ríos 70
Tel. 42031 - Télex 51-744

Vive el
Gran HOTEL DORA
Para que usted lo disfrute.

MOLINOS

“Ararat”

Burgol candeal
Graneones

PRODUCTOS DE
CARLOS BOYADJIAN

Lacroze 2536
(José Ingenieros)
T.E.: 757-0784

LA U.G.A.B., EN UNA PUBLICACION DE LA ASOCIACION METROPOL. DE FUTBOL DE SALON

La Asociación Metropolitana de Fútbol de Salón ha publicado una revista, dedicada a dicho deporte.

En su primer número de este primer año de publicación, la Asociación ha dedicado tres páginas a la Unión General Armenio de Beneficencia.

En primer lugar, la nota habla de la creación de la U.G.A.B., en El Cairo, Egipto, en 1906, para luego pasar a los objetivos de su formación y a una breve descripción de su presidente vitalicio, Sr. Alex Manoglian.

En párrafo aparte, habla de la U.G.A.B. en la Argentina y de lo que la institución brinda a la colectividad.

Por último, dedica cinco párrafos a la práctica del fútbol de salón en la institución y a su entrenador,



Carlos Ramón Gigena.

La nota finaliza con estos conceptos: "Desde ya podemos decir que lo realizado por esta institución es más que loable, pero sabemos que nuestros elogios, no van a entorpecer la lucha constante para cre-

cer, en pos de un deporte que todos juntos trataremos de engrandecer cada día".

También se incluye una foto del equipo que está dando grandes muestras de su habilidad, en el campeonato.

AJEDREZ INTERNACIONAL:

Postergan nuevamente Karpov-Kasparov

Vaganian clasificado, en Francia

Para el cierre de esta edición, se había postergado la 22ª partida del match por el título mundial de ajedrez, que se disputa en Moscú, entre su titular, Anatoli Karpov, y su desafiante, Garry Kasparov, quien se impone por 11,50 a 9,50.

Faltan tres partidas por disputar y Karpov llevará blancas en la 22ª y 24ª. Lo interesante es que Kasparov sólo necesita un punto para lograr el título.

Cabe recordar que hasta ahora hubo cuatro victorias para el retador y dos para el campeón, mientras que todas las demás partidas finalizaron empatadas.

En tres partidas más, de la sala de conciertos Cahi-tovski saldrá el ganador de este ansiado título mundial.

El gran maestro del ajedrez armenio, Rafael (Paffig) Vaganian, empató con otros dos grandes maestros, Artur Yusupov y

Andrei Sokolov, el primer puesto del Torneo de Candidatos al título mundial de ajedrez, que finalizará el sábado 2 de noviembre p.p. en el Ayuntamiento de

la ciudad de Montpellier, en Francia.

Los tres maestros finalizaron empatados en 9 puntos, seguidos por Tal y Timman, con 8,50 puntos.

Calzados

LUCERNA

Damas y niños

Carteras

Federico Lacroze 2500. Cap.

T.E.: 771-7346

Distribuidora mayorista

Remeras "Chitex"
Lencería y medias

LENCELANDIA

Ventas por mayor

Larrea 388

T.E.: 47-9509



¡A
no
aflojar,
Armenio!



En una nueva fecha del Campeonato de Fútbol de Primera "C", Deportivo Armenio empató con Arsenal, en un partido que produjo sensación de malestar en la hinchada de Armenio, puesto que con este resultado, el equipo pasa a ocupar el tercer lugar en la tabla de posiciones.

Defensa y Justicia se afianzó en el primer puesto, al vencer a San Martín por 2 a 0, mientras que Excursionistas, con el que la semana pasada Armenio compartía la segunda colocación, derrotó a San Telmo por 2 a 0.

Armenio deberá esforzarse en las cuatro últimas fechas que quedan, para recobrar su bien ganado primer puesto o para aspirar al cuadrangular.

Próxima fecha: Deportivo Armenio vs. Tristán Suárez

EQUIPOS	POSICIONES									
	Pts.	J.	O.	E.	P.	Gf.	Gc.	Prom.		
Def. y Justicia	30	34	20	10	4	52	23	45,33		
Excursionistas	47	34	20	7	7	44	39	39,33		
Dep. Armenio	46	34	15	16	3	47	29	46,00		
T. Suárez	44	34	16	12	6	56	33	33,33		
Ilustre	43	34	16	11	7	41	25	42,00		
Dock Sud	43	34	14	14	6	59	40	42,00		
Dep. Merlo	40	34	13	14	7	52	43	36,00		
Almagro	38	34	14	10	10	55	36	47,66		
Flandria	38	34	12	14	8	51	39	34,33		
Arsenal	36	33	13	10	10	39	31	36,00		
C. Córdoba	35	34	12	11	11	44	49	37,00		
Comunicaciones	33	34	12	9	13	44	47	29,66		
A. de Quilmes	27	34	8	11	15	47	57	39,00		
Def. Cambaceres	26	34	9	8	17	39	47	26,00		
San Telmo	24	34	6	12	16	46	61	37,00		
Def. Unidos	24	34	6	12	16	40	62	32,00		
Colegiales	24	34	8	8	18	41	65	35,33		
Berazategui	22	34	6	10	18	27	53	34,33		
San Martín	21	34	6	9	19	38	74	27,50		
Boca Central *	18	33	5	8	20	31	61	22,66		

(*) Descendió a Primera D.

CAMISAS
génesis
Línea Internacional

Un modo totalmente particular de hacer moda

Avda. del Trabajo 2087/9 Cap. Fed. T.E.: 631-3860

Mercería por mayor

Super Once

Distribuidores de cierres

Puntillas, cintas, elásticos, festones, hilos, galones, medias, hombreras

LAVALLE 2376. T.E.: 47-8828
LAVALLE 2521. T.E.: 47-5066. (1052) CAPITAL.

Moda infantil y juvenil
1 a 16 años

Vestidos-soleros-conjuntos

de Kaloghlian Hnos.

Cucha Cucha 1770 (1416) Capital
T.E.: 58-6811



N.B. Nancy
Bijouterie
Prendedores-anillos-dije-
gargantillas-collares-
hebillas-cadenas-aros
VENTAS POR MAYOR
Larrea 497. T.E.: 48-4781

Lutufyan Hnos. S.A.

Fábrica de pañuelos y toallas
Estamperías
y tintorerías de hilados

Larrea 738
Francia 275

Cap. Fed.
San Martín (Pcia. de Bs. As.)

La delegación armenia en Córdoba

(viene de pág. 2)

Hagopian, la delegación se trasladó a los salones de la Colectividad Armenia de Córdoba, donde se realizó también un gran acto de bienvenida, en el que los visitantes fueron recibidos por el presidente del organismo, Sr. Adolfo Zakian y demás miembros de la Comisión Directiva, además del R.P. Avedis Torossian, quien los acompañó a visitar la Iglesia Armenia.

En el escenario del salón "Bakirgian", acto seguido, se escucharon las palabras del secretario de la Colectividad Armenia de Córdoba, Sr. Pedro Boyadjian, quien —en un significativo y acertado discurso— dio la bienvenida a los ilustres visitantes. Los niños y jóvenes, representantes de las distintas instituciones armenias de aquel medio, deleitaron a los presentes con danzas, cantos, recitados y música armenia, ejecutada con gran maestría.

Seguidamente, el primer actor Sos Sarkissian deleitó a los presentes con poesías, que fueron muy aplaudidas.

A continuación, se invitó a los presentes, que hablan colmado en su totalidad, el Salón Bakirgian, a un lunch de bienvenida, organizado por la Colectividad. Luego del mismo, fue proyectada la película "Nahabet", que fue muy bien recibida por el público, por estar presentes, el primer actor



Las Sras. Raissa Mgrditchian y Nora Hagopian con el presidente de la U.G.A.B., Sr. Juan Nourikhan.

Sos Sarkissian y el director del filme, Serguei Israelian. Las palabras del R.P. Avedis Torossian fueron muy bien recibidas por la concurrencia, y recibieron las felicitaciones de los jefes de la delegación.

El miércoles 23, tuvo lugar el gran recital en el teatro "Comedia" de la ciudad de Córdoba. En dicha oportunidad, dijo las palabras alusivas de bienvenida, el Sr. Juan Nourikhan, cuyo discurso transcribiremos en nuestro próximo número.

A continuación, con la locución en armenio y castellano de los jóvenes Mariela Bourdjakian y Sergio Delanian, se dio comienzo a este recital, que contó con la presencia de todos los representantes de las distintas instituciones ar-

menias de aquel medio, el presidente de la Colectividad, Sr. Adolfo Zakian, el presidente honorario de Pa-recordzagán, Sr. Torós Ernekian, el presidente del Consejo Profesional, Dr. Esteban Issa y representantes de las distintas organizaciones culturales de dicha provincia.

Realmente, por las impresiones recogidas, fue un recital extraordinario. Tanto Raissa Mgrditchian y Roupén Matevossian, junto al gran violinista Garó Hairabedian y el conjunto orquestal, dirigido por el eximio Melik Mavisakalian, hicieron el deleite y el éxtasis de todos los presentes. Contagiaron tanto la música y el canto de Armenia al público, que se trasladó con el corazón hacia la Madre Patria.

Homenaje al R.P. Gomidás en el cincuentenario de su fallecimiento



Foto: Martín Keskiskian

El domingo 27 de octubre ppdo., la Iglesia Apostólica Armenia rindió homenaje al R.P. Gomidás, con motivo del 50° aniversario de su fallecimiento.

En la foto, un grupo de "gudinatzís" coloca una ofrenda floral ante el busto del Padre Gomidás, en el patio contiguo a la Iglesia San Gregorio El Iluminador.

Eso se palpitaba, a medida que avanzaba el recital, hasta culminar con Ereván-Erepuní, y con lágrimas en los ojos. Lágrimas de alegría, de felicidad, de reconocimiento a la patria lejana, con que la colectividad armenia de Córdoba se despidió orgullosa, de tan auténtica y magnífica presentación del canto y la música armenias.

La U.G.A.B. agradece a

todos los presentes, por todas las felicitaciones recibidas, por la organización y el trabajo desplegado para llevar a cabo con tanto éxito, este importante evento.

Por su parte, el Consejo Directivo de la U.G.A.B., agradece a la Comisión de Damas y a todos aquellos, jóvenes y mayores, que colaboraron y se brindaron incondicionalmente, para el éxito de estas actividades.



Feria de Navidad



¿A dónde compraré mi regalo de Navidad?
¿A dónde conseguiré una prenda de calidad?

Hay un solo lugar muy apropiado,
para que Ud. encuentre el objeto deseado

Sábado 16 de noviembre

16.00 horas

Arenales 1631. Vicente López

Comisión de Damas de la
Escuela Armenia de Vicente López



Casa Eprem

Lencería-medias-bonetería

Sarmiento 2509

T.E.: 47-7380

Pipocas S.R.L.

DE TCHOKAKLIAN HNOS.

Fantasías, regalos, mayoristas

Azcúenaga 346.Cap.

T.E.: 48-1750

20 SUCURSALES CORDOBA

de M NOURIKHAN e hijos

nouri Jean's

Lee WABOS 40B

ENTRADA CORDOBA

Calidad y prestigio

América

Av. CORDOBA 4737 - Tel. 772-8539/8654

VISA

SIN CARGO PAMI JUBILADOS PENSIONADOS SEGBA GAS DELESTADO

RIGAR'S

Camisería exclusiva



AUTOMOTORES BRAZO LARGO S.A.

de Gregorio Der Ohanessian

planes especiales para la colectividad

Concesionario oficial: Av. Gaona 4467. Ciudadela. 653-6419/6551
Av. Gral. Lavalle esq. Larrea (2800) Zárate (B.A.) T.E.: 0328-4021

CASA JUANCA

Distribuidor oficial Gillette
Mercería-perfumería por mayor

Paso 250, Capital.

T.E.: 48-1862

ANIVERSARIOS:

Recital del 25° aniversario del Conjunto de Danzas "Kaiané"

El sábado 19 de octubre pddo., en el Auditorio de la Misericordia, se llevó a cabo el recital del Conjunto de Danzas "Kaiané", que tuvo características muy especiales, porque se cumplía el 25° aniversario de la constitución del grupo.

A tal fin, un importante número de representantes de la colectividad, se dieron cita en el salón, donde se encontraban además, los representantes de la delegación artístico-cultural de la Madre Patria, presentes en nuestro país.

Así, ante el numeroso público congregado, una a una se fueron presentando las danzas, en las que —una vez más— los integrantes del conjunto dieron muestras de su habilidad, y de la excelente dirección de Alicia Antreasian de Tcholakian.

Cabe resaltar la delicadeza de los movimientos femeninos y la fortaleza y destreza de los jóvenes, además de la emoción causada por la presentación del grupo infantil de danzas.

Con motivo de estas "Bodas de Plata" con la danza armenia, se había formado para la ocasión, una Comisión de Homenaje, en cuya representación habló el Sr. Vahán Kalafayan, quien señaló al grupo como un orgullo de



Representantes de la colectividad entregan una plaqueta recordatoria al Conjunto de Danzas "Kaiané".

nuestra colectividad.

También, en nombre de dicha comisión, el Sr. Ricardo Haladjian, hizo entrega de una plaqueta recordatoria al grupo.

Durante el acto, también hicieron uso de la palabra la Sra. Nora Hagopian y el Sr. Vladimir Charchian, primer secretario de la Embajada de la U.R.S.S. en nuestro país. La Sra. Hagopian, además de vertir elogiosos conceptos al conjunto y a su directora, hizo

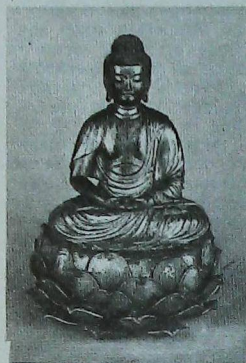
entrega de un presente al ballet.

Por último, los locutores, Mary E. de Moumdjian y Juan Menechian, dieron lectura a una carta enviada desde la Madre Patria por el presidente del Comité de Relaciones Culturales de Armenia con la Diáspora, Sr. Vartkes Hamazaspian, cuyo contenido, especialmente, resaltaba todo lo que el conjunto hace por la preservación y la difusión de la cultura armenia.

Se celebró el 20° aniversario del Museo Nacional de Arte Oriental

El martes 29 de octubre pddo., en el Museo Nacional de Arte Oriental, se desarrolló un acto, con motivo de cumplirse el 20° aniversario de su creación.

El acto fue organizado por la Asociación de Amigos del Museo, cuya secretaria general es la Sra. Irma Avdjian de Arias Duval. También integra dicha Comisión, la Sra. Alicia H. de Kalpakian y uno de los integrantes de la primera comisión fue el Sr. Jorge Sarafian.



Especialmente invitado a la celebración, estuvo presente el director del Museo "Sardarabad" de la República de Armenia, Sr. Lawrendy Parseghian.

La reunión contó con las palabras de la Directora de Museos Nacionales, licenciada Mónica Garrido de Cilley. También hicieron uso de la palabra, la directora del Museo, Lic. Orlanda Yokohama de Fernández, y el presidente de la Asociación, Roberto César Bissone.

En la parte artística, actuó el Conjunto "Buenos

Aires Guitarra Ensemble", que interpretó diversas canciones.

Para cerrar el acto, hizo uso de la palabra el asesor honorario, director de la Escuela de Estudios Orientales de la Universidad del Salvador, R.P. Ismael Quiles.

En el transcurso de la reunión, los presentes participaron amigablemente sobre distintos aspectos relativos al arte oriental.

PROBING

Consultores de Empresas

- Selección de personal superior
- Sistemas administrativos
- Computación

Paraná 539 - 4° Of. 29
(1017) Capital - T.E.: 46-6727

Corsetería del Once

Larrea 356. Capital.

T.E.: 47-7572

SURFING

SRL.

Telas de plush-jersey-pliqué-ribb-morley-toalla-etc.

Ropa interior Varielan
Ropa deportiva Cameron
Lavalle 2486. Larrea 377.
T.E.: 47-7390
Pueyrredón 358 (1052) Capital.
T.E.: 47-1381

Herrajes Oztakian

Grifería Artesanal

Pueyrredón 727 Cap.
T.E.: 86-6533



Remises

Sepellos

Traslados

CORALLO, CUFARO Y CIA.

Jubilados, pensionados, cónyuges y filiales. sin cargo

Av. Córdoba 4902

T.E.: 773-2800/772-3288

CONSEJO PROFESIONAL ARGENTINO-ARMENIO

Cena anual danzante

Sábado 23 de noviembre a las 21.30

Salones de la Comunidad Armenia Católica

Charcas 3529. Capital.

Efectuar las reservas con la debida anticipación a:

T.E.: 40-1144, 48-7800,

572-1166, 772-6260

Manuel Gheridian en una exitosa exposición

En el día de hoy se clausura la exposición del gran artista plástico armenio. Manuel Gheridian, que desde el 24 de octubre ppdo., se estuvo llevando a cabo en la Galería de Arte "Nuevo Signo" de esta Capital.

En la ceremonia Inaugural, que se realizó el 24 de octubre ppdo., estuvieron presentes numerosos invitados, entre los que se encontraba el R.P. Ghevont Harutunian.

En esta nueva exposición, Manuel Gheridian sorprende al público con sus óleos de una temática muy diferente de la conocida hasta ahora, en la obra del pintor.

Así, componen la muestra dieciocho óleos en los que priman los paisajes del interior del país, y dos retratos al carbón, en los que se advierte el estilo peculiar de Gheridian.

El artista ha plasmado todos sus sentimientos en pinturas que llegan a ahondar en el observador, por la pureza de sus imágenes y su colorido diverso.

Algunos de los títulos más comentados son: "El abuelo", "Paisaje catamarqueño", "La familia longeva", "Motivo riojano" y otros que recibieron muy buena crítica por parte de los presentes.

Cabe recordar que Manuel Gheridian ha realizado



El artista junto al R.P. Ghevont Harutunian

Foto: Martín Kesiskian



varias exposiciones colectivas en nuestro país y en el extranjero; especialmente en Praga, Bulgaria, Beirut, Canadá, Armenia, Moscú, Estonia, Londres, París y Boston.

Sus obras se encuentran en museos de Armenia, Alemania Occidental, Washington y El Vaticano, además de en colecciones privadas, en otros países del mundo.

Disertación de la escritora Rosa Majian



En homenaje al "Mes de la Cultura Armenia" e invitada por el Rotary Club de Esteban Echeverría, con la participación de los Rotary Clubs de Luis Guillón, Turdera y Ezeiza, el miércoles 23 de octubre, la periodista, escritora e investigadora

Rosa Majian disertó sobre el tema "El pueblo armenio y su cultura".

En la foto:
La profesora Rosa Majian
y el Dr. Cayetano Paoletti,
presidente del
Rotary Club local.

Equilibrio

Los periódicos indican que el 25% de los argentinos necesita tratamiento psicológico. Personalmente, pienso que los cálculos son muy optimistas, y que el porcentaje es más elevado.

Supongamos que en nuestro país, todos alentasen la idea de un desarrollo de su personalidad individualmente, el máximo de equilibrio, de utilidad, de actividad y de producción, no tardarían en ver reducirse el número de enfermos, mortalidad, paros obreros, costo de vida, delitos y crímenes.

Un país es rico en la medida en que lo son cada uno de sus habitantes.

El equilibrio mental es una de sus mayores riquezas.

Este es el momento en que más necesitamos estar serenos.

Jazmín

Boutique

"De Aracy"

Boulogne Sur Mer 723. Cap. T.E.: 88-6817

**sarkis
kircos**

Bases de P.V.C. - Crepe natural
Bandas de goma y Eva - Corte chino
Plantillas anatómicas

JOSE MARTI 3380

T.E.: 923-5783/ 922-3730

Dr. Dante Giampaolo

Contador Público (U.B.A.)

Impuestos-estados contables-costos-sistemas

España 275. 2° P. of. 9. Avellaneda. Bs. As.

T.E.: 942-4054/9558 y 201-6781



MAYRIK

Salón de pizzas,
empanadas y la
especialidad

LEHMEYUN - (FATAY)

También para llevar

España 1299 - esq. 3 de Febrero

T.E.: 73 - 0246 - Mar del Plata

KRUNCHI

AN ARGENTINAD
SOCIEDAD DE RESPONSABILIDAD LIMITADA

Importación
Exportación de maderas

CEDRO-LAPACHO-
VIRARO-INCINSEO

-Pisos entarugados-

Av. Corrientes 5062 1°P.

(1414) Capital

T.E.: 854-5430/5394

Lanzamiento de FICO '86

Organizado por el Complejo Ferial Córdoba y la Cámara de Comercio Exterior del Centro de la República, el martes 29 de octubre p.p.d., en el salón de actos de la Casa de Córdoba, Callao 332, de esta Capital, se realizó el lanzamiento de FICO '86.

En la oportunidad, estuvo presente el Gobernador de la Provincia de Córdoba, Dr. Eduardo César Angeloz, quien hizo uso de la palabra. Otros de los oradores fueron el presidente del Complejo Ferial de Córdoba, contador Roberto Pereyra Livelti, el presidente de la Cámara de Comercio Exterior del Centro de la República, Sr. Lewis E. Carrizo, y el presidente de BAMPAPU S.A., Sr. Adrián Olivier.

Tras sus palabras, fue proyectada la película "Córdoba, segundo puerto de Argentina, al mundo".

Entre los presentes se encontraban, además, el Ministro de Economía de la Provincia, Dr. Luis Serrano; el secretario del Ministro de Industria, ing. Julio Whelan; el secretario del Ministro de Comercio Exterior, lic. Jorge Caminotti; funcionarios del gobierno provincial y nacional, consejeros económicos de los veintidós países acreditados ante el gobierno argentino; representantes de las cámaras empresarias de la Capital Federal, federaciones empresarias de todos el país y los directores del Complejo Ferial Córdoba, contador Carlos Amonero y el Sr. Miguel Efkhanian, ex presidente de la ferial Córdoba de la Unión General Armenia de Beneficencia y destacado empre-



Hablan con el Gobernador de la Provincia de Córdoba, Dr. Eduardo Angeloz, los Sres. Miguel Efkhanian, José Youssefian y Vahrám Hairabedian.



Foto: M. ... Keskiskian

El Gobernador Angeloz con el Sr. Miguel Efkhanian.

sario de dicho medio.

También asistieron a la reunión, especialmente invitados, el Sr. José Youssefian, presidente de la U.G.A.B. Buenos Aires, y

los Sres. Haig Shahinian y Vahrám Hairabedian, también del Consejo Directivo de la entidad, junto al Dr. Michel Karahanian, presidente del C.O.A.R.A.

El recital de despedida de los artistas de Armenia

(viene de pág. 1)

sentación de la orquesta, actuó Sos Sarkissian, destacado actor armenio, que recitó poemas de Hamó Sahian, con gran naturalidad, como si estuviera hablando con el público, en un diálogo intimista, que busca el acercamiento a través del entendimiento. Sin duda, lo logró Sos Sarkissian, puesto que su mejor comentario lo hicieron los aplausos que recibió a la finalización de su actuación.

Tras su presentación, actuó Roupén Matevossian, quien cautivó a los presentes con sus canciones, que merecieron generosos aplausos y vítores, siempre con el lucido acompañamiento musical del Conjunto de la Radio y Televisión de Ereván.

Con su voz clara, trabajada y mucho más madura de la que conocimos trece años atrás, Roupén Matevossian transportó al auditorio a distintas regiones de la Madre Patria y a los rincones espirituales, donde se mezclan diferentes sentimientos como la melancolía y el amor.

Luego actuó el intérprete Garó Hairabedian, para quien resulta poco todo adjetivo. Con una calidad, pocas veces apreciada en un violinista popular, Garó Hairabedian presentó diferentes melodías armenias; desde las más románticas y

melancólicas, hasta las más alegres, que el público acompañó con palmas y vítores.

El violinista demostró además, sus dotes de gran ejecutante, al interpretar obras del repertorio internacional; cuyo broche de oro estuvo dado por "La Cumparsita", tango con el cual homenajó al público argentino.

Una vez finalizado el show, los locutores, Anna Kajvedjian y Claudio Gaggossian, invitaron al escenario a todos los integrantes de la delegación armenia, mientras dos jovencitas les entregaban flores, en nombre de la colectividad armenia de nuestro país.

Una vez allí, tras los largos aplausos, hizo uso de la palabra la Sra. Nora Hagopian, quien además de agradecer al auditorio, hizo público su reconocimiento a nuestro país, por haber cobijado a la colectividad armenia y haberle brindado posibilidades para su desarrollo cultural.

También hizo uso de la palabra, el Sr. José Youssefian, presidente de la U.G.A.B., quien reiteró el agradecimiento a la delegación y al público.

Como broche final, todos los presentes, que habían colmado totalmente la sala, entonaron juntos "Ereván-Erepani".

LA VERDAD

Larrea 484. Bs. As.
T.E.: 48-2148

Artículos para bebés y niños
Moda invierno-verano

4 de noviembre:

"Día del Joyero"

Joyería
Papazian

ORO-BRILLANTES
Libertad 333. L. 24
T.E.: 35-9623. Cap.

Joyería

Relojería

"Sarkis"

Exclusividades

Libertad 209. Cap.

T.E.: 35-1982

Daniel Vanoshelevian

Joyas "Brenda"

Oro 18 kil.

ALIANZAS-CADENAS-MEDALLAS

GALERIA CENTRO JOYEROS

Libertad 349. Local 24 (1012) Capital.
T.E.: 35-6530

Relojería

"ENA S.A."

Libertad 325. Cap.

T.E.: 35-1837

CABET

Fábrica de Calzados

de

Carlos Sarian

Galicia 2021

Cap

La delegación día a día

Entre sus visitas, la delegación armenia que estuvo en nuestro país, hasta la semana pasada, mantuvo una entrevista con el Primado de la Iglesia Apostólica Armenia para la Argentina, Monseñor Krikoris Pouniatian, el jueves 24 de octubre ppdo.

En el Arzobispado, lugar de la reunión, se encontraban también los RR.PP. Kísak Vartabed Mouradian, Asbed Ballian y Ghevont Harutunian, quienes, junto con el obispo primado, dieron la bienvenida y desearon éxitos a la delegación.

El viernes 25, por la mañana, el conjunto de la Radio y Televisión de Ereván, dirigido por Melik Mavisakalian, estuvo en Radio Belgrano, donde grabó diversas canciones, que serán próximamente difundidas por la emisora.

Por la noche, en la sede de la U.G.A.B., se dio apertura a una exposición de dibujos, realizados por niños armenios, de ocho a doce años. Durante la reunión, hizo uso de la palabra el director del Museo "Sardarabad" de Ereván, Lawrendy Parseghian, quien manifestó que en Armenia se da gran importancia a la educación de los niños, especialmente en lo referente a su desarrollo artístico, por lo que hizo votos para que los niños de nuestro país también adquieran habilidades artísticas que los destaquen en la sociedad.

El domingo 27, la delegación estuvo presente en la Misa oficiada por el R.P. Arsham avak kahaná Bozoián en la Iglesia "San Jorge" de Vicente López, en que se rindió homenaje al

tunidad de la proyección del filme.

También, en nombre de la comisión organizadora, entregó presentes a los

misma, puesto que ésa era la primera oportunidad en que "Sueños blancos" era proyectada.

El filme, basado en el



La delegación con el Exarca de los armenios católicos, Mons. Vartán W. Boghossian.

R.P. Gomidás, con motivo de cumplirse el 50° aniversario de su fallecimiento. Participó de la Misa, el Coro "San Gregorio El Iluminador", dirigido por Nubar Demirdjian.

Por la tarde, organizado por la Comisión de Padres del Colegio Mekhitarista, se realizó la proyección de la película "Sueños blancos", en el auditorio del colegio, que fue completamente colmado por una numerosa concurrencia.

Se trataba de una ocasión especial, porque participaron de la proyección del filme, su director, Serguei Israelian, y su actor principal, Sos Sarkissian.

En la oportunidad, expresó las palabras de bienvenida, el R.P. Kevork Ballian, quien además de presentar a los integrantes de la delegación, mostró su satisfacción por tan exitosa actividad, organizada por la Comisión de Padres, y agradeció a la U.G.A.B., por haber brindado la oportu-



E. P.R. Kevork Ballian entrega un presente recordatorio a Sos Sarkissian.

Sres. Serguei Israelian y Sos Sarkissian.

Por su parte, también hizo uso de la palabra el arquitecto Jorge Bodourian, integrante de la Comisión de Padres.

Antes de la proyección de la película, el actor Sos Sarkissian, dio algunas explicaciones referidas a la

cuento "Aghavni" (Paloma) de Vahán Totoventz, fue adaptada, para cine por Stepan Alachachian, quien varió su final triste por uno más prometedor.

"Sueños blancos" fue muy bien recibida por el público; que le brindó cálidos y aprobatorios aplausos.

El último día de su estadía en nuestro país, lunes 28 de octubre, los artistas armenios brindaron un recital a todos los alumnos de escuelas armenias, en la sede de la U.G.A.B., donde —además del alumnado del Instituto Marie Manoogian— se reunieron estudiantes de los colegios Arzunli, Bakchellian, Escuela Armenia de Vicente López y del Colegio Mekhitarista.

Al comienzo de la actuación, y para dar la bienvenida al público juvenil, estimado en más de mil personas, hizo uso de la palabra el director del Instituto Marie Manoogian, Sr. Kevork Marashlian, tras cuya breve introducción, habló la Sra. Nora Hagopian.

Así, en medio de un clima festivo muy especial,

los niños también tuvieron la oportunidad de apreciar las cualidades artísticas de Roupen Matevosian y Garó Hairabedian, quienes brindaron todo lo mejor de sí, para los presentes.

Finalizado el recital, la delegación fue recibida por el Exarca de los armenios católicos, para América Latina, Mons. Vartán W. Boghossian, quien les brindó una cálida bienvenida. Se encontraban junto a él, el presidente y el secretario de la U.G.A.B., Sres. José Youssefian y Vahram Hairabedian, respectivamente, además de otras personalidades, allegadas a la obra de la Iglesia Católica Armenia.

Más tarde, en los salones del Hotel Carlton, la delegación mantuvo una entrevista con el Consejo Profesional Argentino Armenio. En el transcurso de la reunión, los profesionales armenios, encabezados por el director del Museo "Sardarabad", Lawrendy Parseghian y el vicerrector de la Universidad Estatal de Ereván, Rafael Matevosian, intercambiaron opiniones con los profesionales locales sobre los sistemas educativos universitarios de sus respectivos países.

También se propuso la realización de un intercambio cultural interesante, de modo que muchos profesionales argentinos de origen armenio puedan ir a la Madre Patria a conocer de cerca la vida cultural armenia.

El martes 29, por la mañana, la delegación partió para Armenia, desde el Aeropuerto Internacional de Ezeiza, donde se encontraban presentes el Primado de la Iglesia Apostólica Armenia para la Argentina, Monseñor Krikoris Pouniatian, y representantes de la U.G.A.B., de la Asociación Cultural Tekeyán, de la Unión Cultural Sharyum y de la Unión Cultural Armenia.

Unión General Armenia de Beneficencia Instituto "Marie Manoogian"

Año lectivo 1986

-Abierta la inscripción-

GUARDERIA-JARDIN DE INFANTES-PREESCOLAR

COLEGIO PRIMARIO 1° a 7° GRADO

BACHILLERATO MERCANTIL 1° a 4° AÑO

BACHILLERATO NACIONAL 5° AÑO

Comedor Escolar - Biblioteca - Gran Gimnasio
Orientación Artística - Cursos de Apoyo - Transporte
Idiomas - Computación - Actividades Estudiantiles - Coro

Integre a sus hijos a la comunidad armenia, desde Parecordzagán

INFORMES E INSCRIPCIONES EN SECRETARIA:

lun. a vier. de 8.30 a 12.30

ARMENIA 1322. CAPITAL

T.E.: 773-2820 y 772-2617

ESTUDIO JURIDICO

Dr. Bautista Kuyumdjian

Dr. Gabríel E. Williams

Dra. Patricia Kuyumdjian de Williams

Tucumán 1438 - Piso 7°

Tel. 40-6809/712/49-7049

TERKA S.A.C.I.F.I. y A.

Fábrica de Tejidos

Fábrica:

Sarandí 2899, San Justo, Bs. As, T.E.: 621-1651/0634

Administración y ventas:

Moreno 1235, Capital, T.E.: 37-3829/37-6102

Հայաստանի Պատուիրակութեան Վերջին Օրուան Ձեռնարկները

Աշակերտական Համերգ, Ընդունե-
լութիւն Կաթողիկէ Առաջնորդարա-
նին մէջ, Հանդիպում Համալսարան-
աւարտներու հետ, Հրաժեշտի Հա-
մերգ, Մեկնում

Աշակերտական Համերգ

Հայաստանի Պատուիրա-
կութեան Արժանթին այցելու-
թեան վերջին օրը, Երկուշաբ-
թի Հոկտեմբեր 28-ը եղաւ ա-
մենագրաւ եւ յուզմամբա-
լի օրը:
Կէսօրին ժամը 14:00-ին,
Հ.Բ.Ը. Միութեան մարզարա-

ւոսանը եւ իր գազաթնակէ-
տին Հասցուց ջութակահար
Կարօ Հայրապետեանը: Ընդ-
հանուր խանդավառութիւն կը
սիրէր աշակերտութեանց
մէջ, որոնք ծափերով եւ պա-
րային շարժումներով կը հե-
տեւէին ուշադրութեամբ: Ա-
նոց դէմքերուն կը նկատուէր
հպարտութեան նշաններ:

Հայրենի Պատուիրակու-
թեան ղեկավարութեան զատ
ներկայ էին Հ.Բ.Ը. Միու-
թեան վարչութեան ատենա-
պետ Պրն. Յովսէփ Եւսէֆ-
եան, ատենադպիր Պրն.
Վահրամ Հայրապետեան եւ
Կաթողիկէ Համայնքի երեւելի
անձնաւորութիւնները:



ԱՅՔՐԵՆԻ ՊԱՏՈՒՐԱԿՈՒԹԵԱՆ ԱՆՊԱՆԵՐ ՀՐԱՅԵՏ ԿՊԱՆԵՆ ԱՐԺԱՆԹԻՆԱՀԱՅՈՒԹԵՆԻՆ

Հանդիպում Համալսարան- աւարտներու հետ Ընդունելութիւն Կաթողիկէ Առաջնորդարանին Մէջ

Կին մէջ, Հայաստանի Ռա-
տիոյի եւ Հեռուստատեսու-
թեան Նուագախումբը եւ մե-
նակատարներ Ռուբէն Մաթե-
ւոսեանն ու Կարօ Հայրապետ-
եանը յատուկ Համերգ մը տը-
րին Պուէնոս Այրէսի Հայկա-
կան Վարժարաններու աշա-
կերտութեանց Համար: Ներ-
կայ գտնուեցան Արժրուհի,
Պալէսեան, Վիսենթէ Լօբ-
էր, Միխայիլեանի եւ Մարի
Մանուկեանի աշակերտները,
որոնք միասնաբար ուրախա-
բան եւ պարեցին Համահայկա-
կան հնչիւններու ուղեկցու-
թեամբ:

Յետ միջօրէին, տեղւոյս
Հայ Կաթողիկէ Համայնքի Էք-
սարքան Գերշ. Վարդան Պո-
ղոսեանը իր հաւաքատեղիին
մէջ ընդունելութիւն մը տուաւ
ի պատիւ Հայրենի հիւրերուն:

Երեկոյեան, Քարթոն Պան-
դոկի սրահին մէջ, տեղւոյս
Արժանթինահայ Փրոֆեսոր-
նայներու Միութեան Նախա-
ձեռնութեամբ, յատուկ հան-
դիպում մը տեղի ունեցաւ
տարբեր մասնագիտութիւն-
ներու տէր երիտասարդու-



ՅՈՏԵՆԱԿԱՍՍ ԺՈՂՈՎՈՒՐԴԸ Կ'ԵՐԳԵ «ԵՐԵՆԻԱՆ-ԷՐԵՐՈՒՆԻ»

Համերգը սկսաւ ժողովրդ-
րական երգիչ Ռուբէն Մաթե-
ւոսեանի երգով: Ընդհանուր
գաղափար առաջադրուեցաւ,
որ Արժանթինէն մասնագիտ-
ներ մեկնեն Հայաստան մօտէն
ծանօթանալու Համար Հայրե-
նի Գոյ-Ռեկտոր Ռաֆայէլ
Մաթեւոսեանի միջեւ:
Արժանթինահայ մասնա-
գէտներուն բացատրուեցաւ
Հայաստանի Համալսարաննե-
րու Կրթութեան ձեւերը, մաս-
նագէտներու աշխատանքային

Հաղորդագրութիւն Բանաստեղծուհի Սիլվա Կապուտիկեանի Այցելութեան Առթիւ



Ինչպէս նախապէս հաղորդած էինք, այժմ ու-
րախութեամբ կը յայտնենք Արժանթինահայու-
թեան թէ՛ Նոյեմբերի կէսերուն Պուէնոս Այրէս
պալատնապէս պիտի այցելէ Հայրենի հռչակաւոր
բանաստեղծուհի Սիլվա Կապուտիկեանը, ընկե-
րակցութեամբ խումբ մը արուեստագէտներու:

Տիկին Սիլվա Կապուտիկեանը իր կեցութեան
ընթացքին մօտեցն պիտի ծանօթանայ գաղութիս
կրթական եւ մշակութային կեանքին եւ այցելէ
բոլոր այն վարժարաններն ու հաստատութիւննե-
րը, որոնք նախապէս պաշտօնական հրաւերով կը
դիմեն Միութեանս:

Համբաւաւոր բանաստեղծուհիին մասնակցու-
թեամբ տեղի պիտի ունենայ Գրական երեկոյ մը
նուիրուած իր ստեղծագործութիւններուն, իսկ
արուեստագէտները Արտաշէս Աւետեան, Վարդու-
հի Խաչատրեան, Անժէլա Աթաբէկեան եւ ծիլիէ-
թա Սվասթեանը պիտի տան Համերգ մը:

Վարչութիւնս Նոյեմբերի 9-ին հրաւիրած է
Պուէնոս Այրէսի բոլոր կազմակերպչութիւններու,
միութիւններու, մամուլի, վարժարաններու հո-
գաբարձութեանց ներկայացուցիչները ժողովի
մը, մանրամասն տեղեկութիւններ տալու եւ կազ-
մելու Համար Համագործակցային Ընդունելութեան
Պատուոյ Գանձախումբ մը:

Յաջորդիւ պիտի յայտնենք ձեռնարկներու թը-
ւականներն ու վայրերը:

Հ.Բ.Ը.ՄԻՈՒԹԵԱՆ ՎԱՐՁՈՒԹԻՒՆ
Հոկտեմբեր 30, 1985 Պուէնոս Այրէս

թեանց եւ Պատուիրակութեան
անդամներ՝ Սարտարապատի
Ազգագրական Թանգարանի
Տնօրէն Լաւրենտի Բարսեղ-
եանի եւ Երեւանի Համալսա-
րանի Փոխ-Ռեկտոր Ռաֆայէլ
Մաթեւոսեանի միջեւ:
Արժանթինահայ մասնա-
գէտներուն բացատրուեցաւ
Հայաստանի Համալսարաննե-
րու Կրթութեան ձեւերը, մաս-
նագէտներու աշխատանքային

պայմանները: Ընդհանուր
գաղափար առաջադրուեցաւ,
որ Արժանթինէն մասնագիտ-
ներ մեկնեն Հայաստան մօտէն
ծանօթանալու Համար Հայրե-
նի Գոյ-Ռեկտոր Ռաֆայէլ
Մաթեւոսեանի միջեւ:
Իսկ Արժանթինահայ մաս-
նագէտները բացատրութիւն-
ներ տուին տեղւոյս իրենց
պայմաններուն մասին:

(ԾԱՐ. 10-րդ էջ)

Հայաստանի Պատուիրակութեան Վերջին Օրուան Ձեռնարկները

(ՇԱՐ. 9-րդ էջին)

Հրաժեշտի Համերգ

Տեղւոյ Հ.Բ.Ը. Միութեան Կազմակերպութեամբ, վերջին 10 օրերու ընթացքին երկրորդ անգամ ըլլալով աւելի քան 1000 ազգակիցներ լեցուցած էին, այս անգամ Ասթրոս թատրոնը, ժամ առաջ մասնակցելու Հրաժեշտի Համերգին, որ Հայրենի արուեստագէտները պիտի տային Երեւան մենեյէի մի քանի ժամեր առաջ:

Կոկորդի ցաւի պատճառով, երգչուհի Ռախա Մկրտչեանը չկրցաւ մասնակցել Համերգին: Սակայն Սոս Սարգսեանի ասմունքով սկսող եւ Կարօ Հայրապետեանի ջութակի զգլխի մեղեդիներով վերջացող Համերգը անմոռանալի պիտի մնայ երկար ժամանակ, բոլոր անոնց յուշերուն մէջ, որոնք խելացիութիւնը ունեցած էին ներկայ գտնուելու Համերգին: Ժողովուրդը յորտնկայ կրկին կը խնդրէր Կարոյէն ուրախացնելու զիրենք: Ժողովուրդը չէր ուզեր բաժնուիլ Հայրենի Կոռնկներին:

Վերջաւորութեան, երբ Պատուիրակութեան 25 անդամներն ալ բեմ հրաւիրուեցաւ, Տիկին Նորա Յակոբեան ըրցաւ ինչ արտայայտութեամբ մը Հայաստան հրաւիրեց բոլորը, որ երթան եւ քառապատիկը Հայաստան, այնտեղ՝ Արարտի շուրջին տակ:

Իսկ Հ.Բ.Ը. Միութեան վարչութեան ատենապետ Պրն. Յովսէփ Եւսէֆեանը շնորհակալութիւն յայտնեց այս բազմաազգայն պատուիրակութեան անդամներուն, Հայրենի Պետութեան եւ Ժողովուրդին, այսպիսի մասնագիտական խումբ մը ուղարկելուն համար Պուէնոս

Այդէս:

Համերգը վերջացաւ Երեւան-Երեւանի խմբային երգով:

Մեկնում

Յաջորդ օր առաւօտեան ժամը 9-ին, Հայրենի հիւրերը Խէյսայի օդակայանէն մեկնեցան Երեւան:

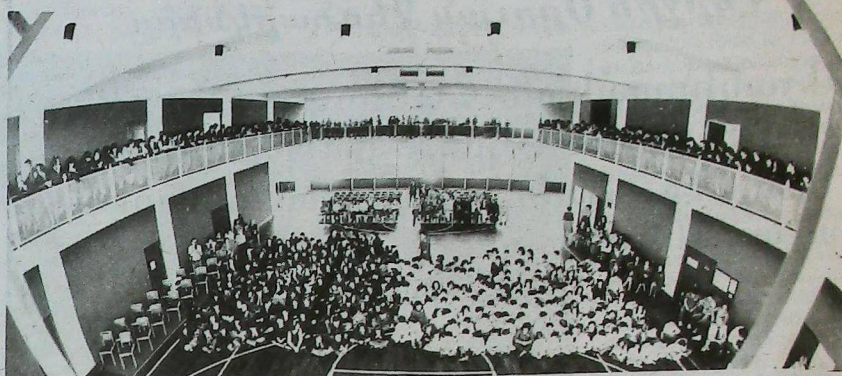
Օդակայան իրենց Բարի ձանաթարհ մաղթեցին Արժանթինայ զաղութի Առաջնորդ՝ Գերշ. Տ. Գրիգորիս Եպս. Բունիաթեան, Հ.Բ.Ը. Միութեան, Շարժում, Արժանթինայ եւ Թէքեան Մշակութային Միութիւններու ներկայացուցիչները եւ ազգայինները:

Ազգագրական Թանգարանի Յուցահանդէսը Աւարտեցաւ

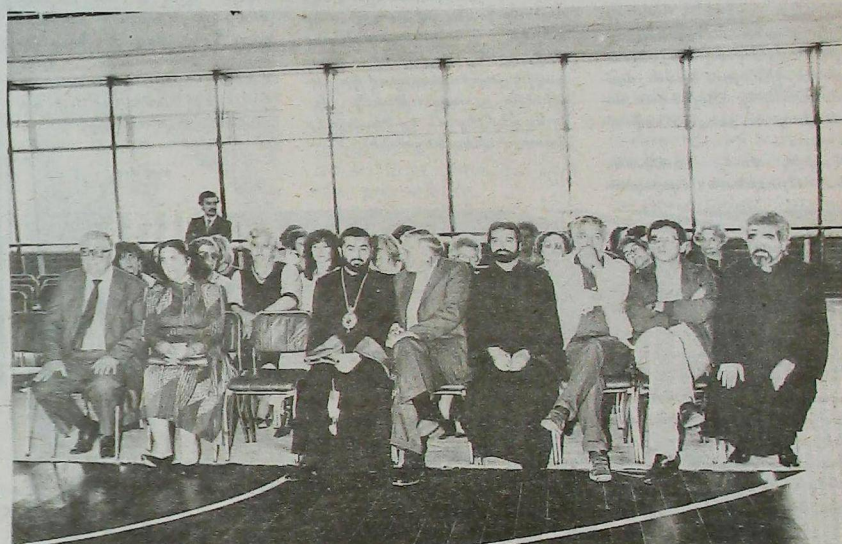
Կիրակի Նոյեմբեր 3-ին աւարտեցաւ «Հայաստանի Ժողովրդական Արուեստը, 19-րդ եւ 20-րդ Դարեր» ցուցահանդէսը, որ Հովանավորութեամբ Արժանթինի Մշակութի նախարարութեան, բացումը կատարուեցաւ Հոկտեմբերի 23-ին:

Մինչեւ Նոյեմբեր 3 ցուցահանդէս այցելած են 5137 անձեր, որոնք ծափացած են Հայ Ժողովուրդի բազմապիսի ձիրքերուն:

Իսկ Սարտարապատի Ազգագրական Թանգարանի Տնօրէն Լաւրենտի Բարսեղեանը, Նոյեմբերի 5-ին վերադարձաւ Երեւան, իր հետ տանելով ցուցադրուած բոլոր նմուշները:



ՀԱՅԿԱԿԱՆ ՎԱՐԺԱՐԱՆՆԵՐՈՒ ՀԱՄԱՐ ՏՐՈՒԱԾ ՅԱՏՈՒԿ ՀԱՄԵՐԳԻՆ ՏԵՍԱՐԱՆ ՄԸ:



Յ. ԵՈՒՍԷՅԱՆ, Ն. ՅԱԿՈԲԵԱՆ, ԳՐԻԳՈՐԻՍ ԵՊՍ., Է. ՍԵՅԵՐԵԱՆ, ԱՍՊԵՏ ՎՐԴ. Է. ՔԵՕՍԷՅԱՆ, Փ. ՇԱՀՆԱԶԱՐԵԱՆ ԵՒ Տ. ՂԵՒՈՆԴ ԿԸ ՀԵՏԵԻՒՆ ԱՇԿԵՐՏԱԿԱՆ ՀԱՄԵՐԳԻՆ:



ՁԱՆԷՆ ԱՋ.- Լ. ԲԱՐՍԵՂԵԱՆ, Յ. ԵՈՒՍԷՅԱՆ, ՀԱՅՐԵՆԻ ՌԵՃԻՍՈՐ Է. ՔԵՕՍԷՅԱՆ, ՄՐԱՔԱԶԱՆ ՀԱՅՐԸ, Փ. ՇԱՀՆԱԶԱՐԵԱՆ, Ս. ԻՍՐԱՅԷԼԵԱՆ, Ս. ՍԱՐԳԻՍԵԱՆ ԵՒ Գ. ՄԱՐԱՇԷԼԵԱՆ:



Մեկնում Խէյսայի Օդակայանէն

ARGENTINA EXPORTA
AL MUNDO Lunes de 20,30 a 21,00
EN CONFRATERNIDAD ARGENTINO
ARMENIA Martes de 20,30 a 21,00
LA MEJOR PROGRAMACION PARA LA MAYOR AUDIENCIA
LATINARMEN PUBLICIDAD - LB3 RADIO BELGRANO

DESDE 1919
COMPRO - VENDO ALFOMBRAS PERSAS
 ORIENTALES Y NACIONALES
 NUEVAS Y USADAS
 TAPICES Y GOBELINOS
 VIAMONTE 844 (Esq. Suipacha)
 Sr. Nazar 392-6528/8214
 LAVADO - RESTAURACION

Su café molido al gusto oriental
"Gran Visir"

 Boedo 510 Tel. 97.4761

Նոյեմբի 70-ամեակ - Կր պանդնշնք մեր իրաւունքները

Արմենական Կուսակցութեան 100-ամեակի Տօնակատարութիւն Փարիզի Մէջ

Ֆարիզ տարի առաջ, պատմական Հայաստանի ծոցին՝ Վասպուրականի աշխարհի մէջ, իրենեան Հայրիկի ու Մկրտիչ Փորթուգլեանի ազատական պայքարներով սնան խոսքեր ի նորինայ երիտասարդներն եւ նախածնունդներն, հիւրը կը դուրէր Հայ առաջին քաղաքական կազմակերպութեան՝ Արմենական Կուսակցութեան:

Արմենական շուրջը չըլլաւ չամար Հայ, ազատագրական շարժումի ազդեցութեան մեկնակէտ հանդիսացող այս պատմական թուականը, իսկ իսկ. Ազատական Կուսակցութեան Փարիզի Արշակ Յապետեան ակումբը կազմակերպած էր հրապարակային հանդիսութիւն մը, որ տեղի ունեցաւ Հինգշաբթի 10 Նոյեմբերի երեկոյեան, Սալ տը Լա Շիւրի սրահին մէջ:

Փարիզի Հայոց Առաջնորդ Տ. Գիւտ Նպիսկ. Նազգաշեան, Հայ քաղաքական կուսակցութեաններու, գնահատան իրաւունքներու եւ մամուլի երկայնացուցիչներ, ինչպէս նաեւ 200է աւելի Հրապարակներ, եկած էին մասնակից ըլլալու Արմենականներու յիշատակին նուիրուած այս յարգանքի հանդիսութեան, որ սկսաւ ժամը ճիշդ 9-ին, Ա. Յապետեան ակումբի տախտակի վրայ ընկ. Լեւոն Քալապաճեանի քանդակը խոսքով:

Դատարարակե, Համալիրներն ու կազմակերպիչ երիտասարդութիւնը, իրենց միակ մասնակցութեամբ ունենալով Արեւմտահայաստանի ազատագրումը թրջական լուծին, լծուի անաղմուկ գործունէութեան քայլի ի պահանջը Ֆարիզի դիմել ինքնապաշտպանութեան, ահա գլխաւոր յատկանիշները Արմենական շարժումին, ըսաւ ընկ. Քալապաճեան ու անորադրուած էր ետ սիրուելի մէջ Ռ.Ա.Կ.ի վարած քաղաքականութեան աւելցուց թէ այսօրայ այնպիսի-քաղաքական պայմանները եւս մեզի կը թե-



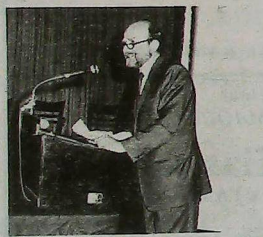
ՀԱՅԿԱՇԷՆ ՈՒՋՈՒՆԵԱՆ

լազրեմ նման իրապաշտ ու խոհեմ գործելակերպ մը, լաւագոյնս հետապնդելու համար մեր ազգային դատը:

Ապա ընկ. Կառնապետը ներկայացուց օրուայ ընդհանուր շարժապատկերը, ինչպէս Ուղունեանը, շեշտը դնելով անոր մտաւորականի, գրական մըրցանակ հաստատողի ու Հ.Բ.Ը. Միութեան եւ Ռամկ. Ազատական Կուսակցութեան երկարամեայ ղեկավարի արժանիքներուն վրայ ու հրաւիրեց զինքը խօսք առնելու Արմենական Կուսակցութեան կազմութեան ու գործունէութեան մասին:

Ամբողջ կէս ժամ, ներկաները լարուն ուշադրութեամբ հետեւեցան ընկ. Ն. Ուղունեանի կողմէ քննարկուող դեպքերին, որ յստակ գաղափար մը տուաւ իրենց Արմենական շարժումին ու անոր կատարած նշանակալից դերին մասին:

Համատես ակնարկ մը նետելէ ետք Հայաստանի վիճակին վրայ, 19-րդ դարուն ըս-



ԼԵՒՈՆ ՔԷԱԿԱՊՃԵԱՆ

կիզբը եւ Ռուս-Պարսկական ու Ռուս-Թրքական պատերազմներին ետք, յարգելի բանաստեղծ Ժամանակագրական կարգով պարզեց թէ ինչպէս ձեւ ու կերպարներ առին Հայկական Հարցն ու Հայ ազատագրական շարժումը, մասնաւորաբար Որինեան Հայրիկի ու Մկրտիչ Փորթուգլեանի դատարարական գործունէութեան ու ինքնապաշտպանութեան գաղափարախօսութեան շնորհիւ, երբ Սան-Ստեֆանոյի դաշնագրի 16-րդ յօդուածով, Հայերուն խոտաւորուած բայերնորոգման պայմանները չըլուծեցան ռուսերուն պարտադրուած Պերլինի դաշնագրի 61-րդ յօդուածով:

Ապա ընկ. Ուղունեան բացատրեց թէ ինչպէս թուրք իշխանութեանց կողմէ Որինեան ու Փորթուգլեանի վաճառ հնոցումէն վերջ, անոնց աշակերտները, Մ. Աւետիսեանի, Գ. Նախապետի, Փ. Թերլեմեզեանի ու Գ. Շիկահերի առաջնորդութեամբ, հիւրը դրին Հայ ազգային-լեզու-փոխական առաջին կուսակցութեան, որ Փորթուգլեանի Մարտիրոսի մէջ հրատարակած «Արմենիա» թերթին անունով կոչուեցաւ Արմենական կազմակերպութիւն:

Ընդգծելէ ետք իրենց լըր-լախի ու իրապաշտ գործունէութեան չնորհիւ Արմենականներու պայքար լայն համախոհութիւն ու համակրանքը ժողովուրդին մօտ, յարգելի բանաստեղծ անգղադարձաւ Վանի 1896-ի հերոսական ինքնապաշտպանութեան, պատրաստուած ու ղեկավարուած զինաւորաբար Արմենական Կուսակցութեան կողմէ, որ ընդհանուր վերկած էր Վանի 120.000 հասնող Հայ բնակչութիւնը:

Հուսկ ընկ. Ուղունեան բացատրեց թէ ինչպէս, հակառակ Մ. Աւետիսեանի ու իր 800ի չափ մարտիկներուն նենգաբար սպանութեան, վերականգնակերպուեցաւ Արմենական Կուսակցութիւնը ու միաժողովուրդ գնահատան քաղաքական կազմակերպութիւններու հետ 1921ին ծընուել տուաւ Ռամկավար Ազատական Կուսակցութեան, որուն գործունէութիւնը Հայ կանաքէն ներս 84 տարիներու առողջ Հայրենասիրութեան ազգային հաստատութեանց հանդէպ անշահախնդիր կեցածքի համադրութիւն մըն է որ այսօր իր իրական արժէքները կը գտնէ Հայրենիքի ու սիրուելի տոհմի, խաղաղաւորութեան առջեւ:

(ՇԱՐ. 12-րդ է.Զ)

ՅԱՅՏԱՐԱՐՈՒԹԻՒՆ

Ներկայ ստորագրեալ Հայաստանեայց եկեղեցւոյ եպիսկոպոսներն որ ուխտի եկած են Մայր Աթոռ Սուրբ Էջմիածին մասնակցելու մեր սիրեցեալ Հայրապետ Տ.Տ. Վազգէն Ա. Ամենայն Հայոց Կաթողիկոսի Գահակալութեան 30-ամեայ յոբելեանի հանդիսութեանց, սրտազին կ'աղօթենք որ Տէր քաջառողջութիւն եւ մշտնորոգ եռանդ պարգեւէ Անոր, որպէսզի երկար տարիներ շարունակ իր հոգիէն ու հայրենասիրող գործունէութիւնը ի պաշտօնութիւն մեր Մայր եկեղեցւոյ եւ մեր Հայաստանեայց ժողովուրդին ի Հայաստան եւ ի սփիւռս աշխարհի:

Այս երկարակ աղօթով Վեհափառ Հայրապետին կը ներկայացնենք նաեւ մեր երախտագիտութիւնը Անոր անխնայ աշխատանքին համար երեսուն տարիներու ընթացքին ի պաշտօնութեան աշխարհի խաղաղութեան եւ ազգութիւններու համերաշխութեան աստուածահաճոյ դատին:

Մենք եւս այսօր կ'աղօթենք ջերմապէս որ Փրկիչը մեր Բրիտանոս իր խաղաղարար շուրջ իրենց համայն աշխարհի վրայ, որպէսզի պետութիւնները բոլոր Արեւմտեան եւ Արեւելքի, միացեալ ճիգերով ամրապէս հաստատեն խաղաղութիւնը մեր երկրագունդի վրայ եւ տիեզերքի մէջ, իրականացնելով ընդհանուր զինադադար, որ արգար պայտսուն է համայն մարդկութեան եւ նուիրական պատգամը Բրիտանոսի Մուր Աւետարանին:

Փառք ի բարձունս Աստուծոյ եւ յերկիր խաղաղութիւն, ի մարդիկ հաճութիւն ամէն:

2 Հոկտեմբեր 1985թ.

Ս. ԷՄԻՆԱՅԻՆ



- 1) Պատրիարք Հայոց Թուրքիոյ Տ. Շնորհք արքեպիսկոպոս
- 2) Տ. Սիւրբ արքեպիսկոպոս - Մ. Էջմիածին
- 3) Տ. Թորգոմ արքեպիսկոպոս - Լիւ Նոր
- 4) Տ. Յուսիկ արքեպիսկոպոս - Մ. Էջմիածին
- 5) Տ. Գնիկ արքեպիսկոպոս - Պէշքիթ
- 6) Տ. Տրաքի արքեպիսկոպոս - Բուխարեստ
- 7) Տ. Ջալէ արքեպիսկոպոս - Գահրիբ
- 8) Տ. Վաչ արքեպիսկոպոս - Լու Անճելլո
- 9) Տ. Յակոբ արքեպիսկոպոս - Մարսէլլ
- 10) Տ. Գիւտ արքեպիսկոպոս - Փարիզ
- 11) Տ. Նարեկ արքեպիսկոպոս - Լենինական
- 12) Տ. Գէորգ արքեպիսկոպոս - Մ. Էջմիածին
- 13) Տ. Նիկիտ արքեպիսկոպոս - Լոնտոն
- 14) Տ. Ոսկան արքեպիսկոպոս - Դամասկոս
- 15) Տ. Արամ արքեպիսկոպոս - Սիւրիւս
- 16) Տ. Նորիկ արքեպիսկոպոս - Լիւն
- 17) Տ. Առաք արքեպիսկոպոս - Պատրիարք
- 18) Տ. Գրիգորիս արքեպիսկոպոս - Պ. Ալբիս
- 19) Տ. Գարեգին արքեպիսկոպոս - Երեւան
- 20) Տ. Անանիա արքեպիսկոպոս - Բաղն
- 21) Տ. Վազգէն արքեպիսկոպոս - Մոնթրէալ
- 22) Տ. Տաթև արքեպիսկոպոս - Մ. Փալա
- 23) Տ. Միքայիլ Մ. Վրդ. - Վիեննա

MADAGH
en la Escuela Incorporada
"Isaac Bakchellian"

10 de Noviembre

10 HS. - Misa
12 HS. - Madagh

Corrales 2527

Capital

Dr. Jorge G. Derkrikorian
Odontologia, Cirugia y Traumatologia
Bucomaxilofacial

Lanes a Viernes 14:30 a 20:30 Hs.

Olleros 4105 - 1° A

SHIRAZ

Armenian
Café - Concert
Raúl Scalabrini Ortiz 769
(ex Canning)
BUENOS AIRES

Cirugia General

Dr. Nicolás Hermes
Jefe Emérito del Hosp. Fernández

Pueyrredón 854 3°B

Solicitar Hora: 783-0711

Արմենականի 100-ամեակը...

(ՇԱՐ. 11-րդ էջին)

Աւարտելէ առաջ Արմենական կուսակցութեան կազմութեան հարիւրամեակին նուիրուած իր այս խիստ չափերէն ուսումնասիրութիւնը, ընկ. Ուզունեան յիշեց նաեւ 1915 Ապրիլին, Վանի երկրորդ ինքնապաշտպանութեան ժամանակ, նախկին Արմենականներու ունեցած կարեւոր դերը ու եղբայրակց ըսելով որ հայկական դատը իր լուծումը չէ գտած տակաւին, բայց այն օրը որ ան իրականայ, որովհետեւ անպայման պիտի իրականանայ հայ ժողովուրդի միացեալ ճիւղերով ու զոհողութիւններով, հայ ազատագրական պայքարի առաջին աղաղակը բարձրացնող Արմենականներուն պիտի պատկանի հայ ժողովուրդի կենսունակեան ու հաւատքին տեսիլը ունեցող առաջին կազմակերպութիւնը հանդիսացած ըլլալու փառապատիւը:

Ա. Զօպանեան ակումբի աւելուով չնորհակալութիւն յայտնելէ ետք ընկ. Զ. Ուզունեանի, որուն ելոյթը բուռն ծափերով զնահատուեցան ներկաներուն կողմէ, ընկ. Արթուր Զամբարձումեան ըն-

թացք տուաւ օրուայ յայտագրին որ կը բաղկանար սահիկներու լուսարձակումէ մը, պատրաստուած Փարիզի Հայ Վաւերագրական Կեդրոնին կողմէ, եւ Հայկական Գործիական Նուագախումբին ու Զեփիւտ երկեակին ելոյթներէն:

Ա. Զօպանեան ակումբի ցուցմունքներուն համաձայն, Փարիզի Հայ Վաւերագրական Կեդրոնը պատրաստած էր «Արմենականներու Յեղափոխական եւ Քաղաքական անկում» խորագրով խիստ հետաքրքրական «տիպիորամա» մը, 15 վայրկեան տեւողութեամբ: Լուսարձակով ցոյց տրուեցաւ Արմենական ղեկավարներու դիմանկարներն ու իրենց յեղափոխական գործունէութիւնը պատկերացնող 150է աւելի սահիկներ, մինչ բարձրախօսէն կը լսուէր նախապէս ձայնեղի վրայ ձայնագրուած համառօտ պատմական Արմենական շարժումին ու մեկնաբանութիւնը Արմենականներէն սերած ու անոնց քաղաքական աւանդը շարունակող Ռամկ. Ազատական կուսակցութեան քաղաքական

հայեցեաներուն:

Սահիկներու ցուցադրութիւնը եւ անոնց ընկերացող մեկնաբանութիւնները անգամ մը եւս պերճաբար վերականգնեցին բերին հայ ազատագրական շարժումի եւ հայ դատի հետապնդման մէջ Արմենականներու եւ Ռ.Ա.Կ.ի ստանձնած կարեւոր դերին ու խոր տպաւորութիւն ձգեցին ներկաներուն վրայ, որոնցմէ շատեր, յատկապէս երիտաւարը սերունդէն, առաջին անգամ ըլլալով պատեհութիւնը կ'ունենային ծանօթանալու անոնց ազգանունը գործունէութեան:

Կարճ դադարէ մը ետք ըսաւ գեղարուեստական յայտագրի գործադրութիւնը: Նախ ելոյթ ունեցաւ Հայ աւանդական գործիքային նըսազախումբը, ղեկավարութեամբ Ժան-Փիլիք Ներկարարեանի, որ ներկաներուն հրամցուց ամբողջ շարք մը հայկական ֆօլքլորի եղանակներու, մեծ խանդավառութիւն ստեղծելով սրահին մէջ:

Երիտաւարը տղանդաւոր կատարողներ բաղկացած այս նուագախումբը, որուն մաս կը կազմէ նաեւ երգչուհի Սիրանոյշ Պուրտին, իր ղեկավարին խստապահանջութեան վերջին հասած է արուեստի բարձր մակարդակի մը եւ իր

ելոյթները միշտ ջերմ ընդունելութեան կ'արժանանան եւ ռաժտասէր հասարակութեան կողմէ:

Հայ աւանդական գործիքային նուագախումբին յաջորդեց Զեփիւտ երկեակը, որ իր կարգին հանդէս եկաւ հայրենասիրական երգերու գեղեցիկ փունջով մը, սրահին դեկորութիւնը հասցնելով իր գագաթնակէտին: Մեր երկու չնորհալի երգչուհիներուն կիթառի ընկերակցութեամբ մեկնաբանած բոլոր գուգերը ներն ալ, բայց յատկապէս օրաւ պատշաճ «Տալուրիկ»-ը, «Չարթիք Լաօ»-ն ու «Ժմ հայրենի վանք», արժանացան երկարատե ծափերու:

Ընկ. Զամբարձումեանի շնորհակալական խօսքերէն ետք, Առաջնորդ Սրբազան Հօր պահպանելով փակուեցաւ Արմենականներու յաւատարմութիւնը յիշատակին նշուիր-



KYPPOS-CYPRUS-KIBRIS 15c

Se necesita

Empleado vendedor y cadete

Empleado para depósito

SARAFIAN HNOS.

Larrea 229. Capital.

"Free Time"

Video Club

Jorge Newbery 1711

T.E.: 774-9300

Colegio Mekhitarista

-Comisión de Padres-
"Gran Concierto de
Música de Cámara"
a cargo del cuarteto de piano

"A.R.S."

María Cristina Filoso - piano

V. Ptchelnik Goussinsky - viola

Juan Kaloustian - violin

Anibal A. Orbe - violoncello

Salón Auditorium

7 de noviembre de 1985

Virrey del Pino 3511

21,30 Hs.

"El amor a la música es un atributo de los pueblos cultos. A los directivos de DANUBIO S.A., auspiciantes de este concierto, nuestro más profundo reconocimiento."

FARMACIA "ACEVEDO"

Armenia y Niceto Vega

T.E.: 773-1887

Casa Yildizian

Bebés-niños-medias-boneteria

Paso 256 (1031) Cap.

T.E.: 48-3410

MINAS BASMA TZIAN e Hijos

MAQUINAS DE COSER

la confianza INDUSTRIALES Y FAMILIARES

Venta - Reparaciones - Accesorios
Espec.: Máq. p/Coser Cueros

Gral. ROCA 3447 - FLORIDA - 761-3494



"CRISTALPAR"

cristales tonalizados-techos panorámicos-polarizado de cristales-
Sábados: abierto hasta las 13:00

Warnes 999. Capital

Esq. Av. Juan B. Justo

T.E.: 855-0562

Accesorios para el automotor
Venta y colocación en el acto
Audio-faros-bocinas-aire acond.



Artículos para el hogar

Regalos

Platería, Cristalería,
Marroquinería, Porcelana,
Cerámica

Listas de Casamiento

-Tarjetas de Crédito-

Av. Alvarez Thomas 1333 (1427)

T.E.: 551-6514

կիւրուսի յոյները կ'ոգեկոչեն թրքական յարձակումներէն սպաննուած եղբայրներու յիշատակը:

CORO "ARAX"

Concierto Nacional
Extraordinario
Dedicado al 70º
Aniversario del
Genocidio Armenio

Director: Jean Almouhián

Solistas: Nuritsa Kassapian, Susana Karamanian, Andrés Manoukian y Asbed Aryan.

Piano: Juan A. García Cid
Berdjuhi Tokatlian

11 de Noviembre, 21,30 hs.

CENTRO ARMENIO

Reservas: 52-0480, 982-2479,

92-7283, 88-2241

RIGAR'S

Cama de bebé

Pícolo

Ropitas para bebés
y niños

Av. Córdoba 4949 Cap

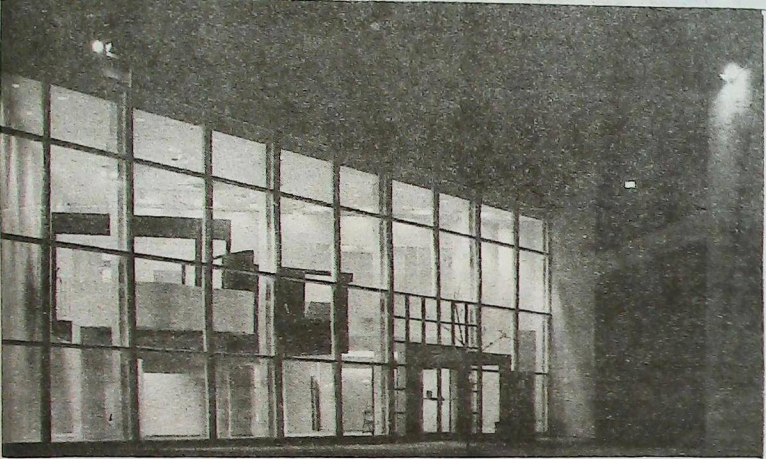
T.E.: 772-2805

Թէքէեանի Նոր Կեդրոնը Մոնթրէալի Մէջ

Ամաստսներու հիաց-
արժանացած Նոր
Կեդրոնի ինքնատիպ կառոյ-
չարտօրէն կանգնած
ընդհանուր փողոցին վրայ,
կառոյցը ազգային հա-
մարտայնորդական պատկե-
սաւոր կը կոչուի ունենայով
Նոր Կեդրոնն ու Ալեք
Մանուկեան վարժարանը:
Այդ ճարտարապետութեան
այս նմոյշը, կարե-
ւոր է նկատուի գեղեցիկապէս
պատկերահարմար
կեդրոններուն:

Կ'ընթանան արտակարգ խա-
ղապատկերներ: Գաղութա-
յին այս պատմական հանգըր-
ւանը նշելու նպատակաւ, աւե-
լի քան 150 հոգի սոց յանձնա-
խումբ մը, կը ծրագրէ հանգի-
սաւոր ձեռնարկներու շարք
մը: Բարձր հովանաւորու-
թեամբ Գանատահայոց Առաջ-
նորդ Գեորգ Տ. Վազգէն Ս.
Եպս. Քէչիքեանի, Շարաթ,
Նոյ. Գ-ին, ժամը 12:00-ին,
տեղի կ'ունենայ շէնքի օրհ-
նութիւն եւ ժապաւէններու
հատման արարողութիւն, ո-
րուն պիտի յաջորդէ բոլոր
հիւրասիրութիւն: Նոյն օրը,

երեկոյան ժամը 8:30-ին՝
բացման հանդիսաւոր ճաշկե-
րոյթը Ա. Մանուկեան վար-
ժարանին մէջ: Իսկ Կիրակի
օր, ժամը 16-ին ԹՄՄ-ի «Նա-
միքի» պարախումբի անա-
խընթաց ելոյթ, Քլաու Շա-
փայն սրահին մէջ:
Այս հանդիսութիւններուն
հրաշքով եւս եւ ներկայ
պիտի ըլլան կառավարական
ներկայացուցիչներ, Սփիւ-
քի հետ Մշակ. Կապի Կոմիտէի
փոխ-նախագահը, Հայրենի
արուեստագէտներու խումբ
մը եւ հանրաճանաօք երգչուհի-
Սեդա Աղնաւոր:



Օրը Օրին
Եկո՛ւր Կոմիտաս

Վերապարծմբ կ'ունեմա-
յիմք անշուշտ. ման բաղա-
նուցիչ, յեղու, տաճար, մեր
ծննդավայրերը, մեր մատնա-
մներ. կ'իտարածան ու բախա-
նակամ կ'ունենայինք սա-
կայն: Մեր Բ'ըզն է որ լոյս
պիտի ըլլար առանց ճեղքի. հայ
մշակոյթին անբաժանելի այս
քաղցրութիւնը: Ու մենք աղ-
ետը մարդիկ, համը Հայեր
կ'ըլլայինք եթէ յաւելու լոյս
ըլլայինք մեր «հորովէ»-նե-
րը, մոռնաւոր չորցած ըլլա-
ր «Ժիրանի Մարտ», ու կոսմա-
յին «Զինար» եւսներ:
Քեզմով՝ միայն վերապար-
ծէ մեր երգը. աւելի ուշ սոր-
վեցանք ուրիշ բաներ ալ. քե-
մեր երգն ու երաժշտութիւնը
տարած էր միջազգային քե-
մերու վրայ պանծացնելու. ու
այսօր եթէ տարբեր կ'ունկնդ-
րէր, կը ծափաբարձր Հայուն
երգը, կը յուզուէր, կը խա-
ղապատկեր անով, քո՛ գործը
էր այդ եւս:
Սակայն Կոմիտաս, առա-
քելութիւնը վերջացած է:
Մենք վերապարծ իսկեմբ
չենք, Վերապարծ քաղցրութիւ-
նեք եմք այսօր աշխարհի մայ-
թերուն վրայ: Հպարտութիւն
մը՝ որուն շունին ծուարած

աղիմայ կը ծիծաղին տրգի-
տութիւնն ու մեծամոլութիւ-
նը: Մենք չենք տեսներ գա-
նումք: Ու այնպէ՛ս օրէ օր ա-
մէն մէկս մեր օրերու մէջ մէկ
փառաւոր՝ մեր հոգիները սի-
րայածար կ'ընծայենք այդ եր-
բէներուն: Ազգային մշա-
կոյթ, աւանդութիւններ,
տոհմիկ դաստիարակութիւն,
յեղու ու երգ, գերանդիւն
հմուտած հասկերու մեմա, ա-
մէն բայի կ'իյնան մեր անց-
քին վրան, սակայն մենք ա-
մայլայ կը շարունակենք մեր
երբը:
Օտարները գիտեն քեզի-
ցիկ է մեր երգը. օտարները կը
սիրեն մեր երաժշտութիւնը.
մենք չենք գիտեր: Թագ ըս-
տովմէ մը բաշած այդ գեղեցի-
կութիւններուն վրայ, եղա-
մակ վերածած աղաղակի, կը
հաւնէ, կը պոռչտամք. «մեր
հոգիները - սրբէ համան - Սե-
րոր - Կիլիկիա - ի՛մ երգը, ի՛մ
երգը»:
Եկո՛ւր Կոմիտաս, այս ան-
գամ մեզի՛ սորվեցնելու մեր
երգը:

ԱՐՓԻ
«ՆՈՒԱՍ»
Փարիզ

U.G.A.B. - U.G.A.B. - U.G.A.B. - U.G.A.B. - U.G.A.B.

Exposición de Arte Infantil
"Artistas Infantiles de Armenia"

Se inauguró: Viernes 25 de octubre

Abierto al público: lunes a sábado de 18 a 20 horas. - Domingos de 10 a 12 hs

Armenia 1322

Capital

...Ante el pedido del público
por el extraordinario suceso del año
repetimos

"El Gran Picnic de U.G.A.B. - 85"

"Asado Criollo"

Tenedor libre...

Con la actuación del
conjunto "Nor Arax"



Juegos compartidos en familia - Baile Juvenil
Gran torneo knock out de fútbol de salón masculino y femenino.

Continuas sorpresas

Partirán micros de nuestra institución gratos a las 9,30 Hs.

Traer cubiertos y bebidas

Domingo 10 de noviembre en "Danubio Azul"

A las 10,00

Camino de Cintura

EN EXCLUSIVA PARA U.G.A.B.

1940 - 1985

Liga de Jóvenes

"Cocktail Aniversario"

Sábado 23 de noviembre

19,00 hs.

Sede Social, Armenia 1322

La elección tuvo final feliz.
La gente eligió al Restaurante de Comidas
Armenias de la U.G.A.B.

Saboree los más exquisitos platos
y además los infaltables "Meze"
el inimitable "shish kebab"
y una fantástica "mesa de postres"

Viernes 8 de noviembre

COLABORAN ALUMNOS Y PADRES DE LAS
PROMOCIONES 1985/86



GALICIA
Y
RIO DE LA PLATA
Compañía de Seguros

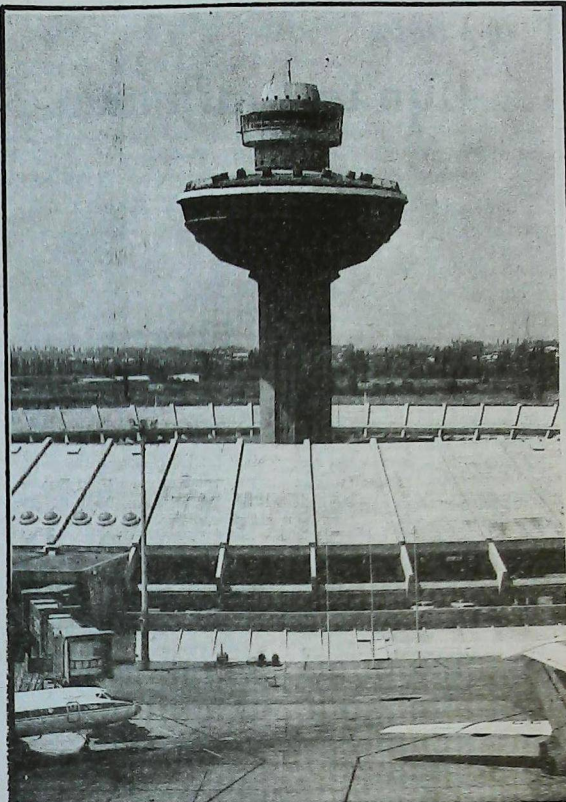
Bartolomé Mitre 777 - 7° "B" T.E. 566-7073 - 49-1886/1942

Garantiza asesoramiento integral sin cargo
para toda la colectividad armenia a través de

SEGUROS LAMAS

INFORMES EN U.G.A.B.

Եղեմի 70-ամեակ - Կր պահանջներ մեր իրաւունքները



Երեւանի Հողարժեք Օդակայանը

Յայտարարութիւն Արծրունի Ազգային Վարժարանէն

Այսու կուգանք ուրախութեամբ յայտնելու մեր ազնիւ ժողովուրդին թէ՛ Յարգելի Արծրունի Ազգ. Վարժարանի մանկապարտէզի շինարարական աշխատանքները հասած են իրենց աւարտին եւ որուն բացման հանդիսութիւնը մեծ շուքով տեղի կ'ունենայ Կիրակի 24 Նոյեմբերի առաւօտեան, յետ կրօնական արարողութեանց:

Իսկապէս, մանկապարտէզը իր նախորդ անախանձելի տեսքով, մտահոգութիւն դարձած էր ոչ միայն զիրար յաջորդող Հոգաբարձական կազմերուն, այլ եւ նաեւ չորս ջանի կրթատէր ազգայիններուն, որոնք կը ջանային ա՛մէն կերպով բարելաւել զայն եւ սակայն բոլոր ջանքերը կ'անցնէին ապարդիւն: Եւ ահա խումբ մը երիտասարդ ուսժեր, որոնք իրենց առաջին կրթութիւնը ստացած են սոյն վարժարանէն ներս, ինքնաբերական կերպով յանձն կ'ունեն իրականացնել տարիներու երազը եւ օժտել վարժարանի մանկապարտէզը գեղեցիկ եւ ներկայաւայել շէնքով մը:

Շէնքը որ բաղկացած է երեք յարկից մասերէ եւ որ կառուցուեցաւ ի յիշատակ չորս ջանի մէջ երկար տարիներու կրթական եւ հոգեւոր վաստակ ունեցող վարժարանէն: Հոգաբարձութիւնն օգտուելով առիթէն, կուգայ իր խորին շնորհակալութիւնները յայտնելու վերոյիշեալ ազգայիններուն, մաղթելով իրենց կեանքի առողջութիւն եւ իրենց նախաձեռնութիւններուն յիսկատար յաջողութիւն: Մեր խորին շնորհակալութիւնը ճարտարագէտուհի Համեստապիլ Օր. Իգապէլ Թէրզեանի, որ Հայու յատուկ նախաձեռնութեամբ մեր սիրայօժար կամքով յանձն առաւ ու անձամբ հսկելով գործը հասցուց իր աւարտին, միշտ ինքզինքը զգալով իր սեփական տան մէջ:

Այս բոլորէ ետք, Հոգաբարձութիւնն նկատելով մանկապարտէզի շրջաքաղի ապակասական անհրաժեշտութիւնը, անվարան դիմեց վարժարանի բարեբար ընտանիք Ռեզեան եղբայրներու երեք եղբոր Պօղոսի՝ որ սիրայօժար ընդառաջելով յանձն առաւ վերանորոգել շրջաքաղի ի յիշատակ իր վաղամեծի տիկնոջ Իգապէլ Եսթեր Ռեզեանի, այսպիսով տարուած աշխատանքները հասցնելով իր աւարտին:

Ահա այսպէս, վերոյիշեալ ազգայիններու նիւթական օժանդակութեամբ եւ բարոյական աջակցութեամբ շնորհի վարժարանը օժտուեցաւ մանկապարտէզի արդիական շէնքով մը, ուր մեր մատղայ սերունդը պիտի ստանայ Հայքի մաքուր դաստիարակութիւնը:

Արդ՝ կոչ կ'ուղենք մեր չորս ջանի մէջ բնակութիւն հաստատած ընտանիքներուն որ նկատի ունենան սոյն պարագան եւ մեզ վստահին իրենց սիրասուն զաւակները: Բացման հանդիսութեան աղբիւր, փափաքել է ներկայութիւնը վարժարանի նախկին բոլոր սաններուն, յարգած ըլլալու համար յիշատակը իրենց վաստակաւոր ուսուցչին եւ Հոգեւոր Հովիւին եւ զնահատած ըլլալու համար իրենց ընկերներու տարած աշխատանքը:

Հոգաբարձութիւն
Յարգելի Վարդապ. Ս. Խաչ
Սեկեղեցով եւ
Արծրունի Ազգ. Վարժարանի

PROFESIONALES

Dra. María Adelina Ferhian
Abogada
Sucesiones, divorcios, alimentos, despidos, consorcios
Atención: lunes, miérc. y viernes de 16 a 20 hs.
Av. Maipú 2259 (bis) 1ª A - Olivos - T.E.: 795-7575

Dr. Alberto Tachdjian
Clínico
Pacheco 1958 Capital
T.E.: 52-3727

Dr. Sergio Tachdjian
Cirujano
Dra. Mónica Pagano de Tachdjian
Padiatra
Pacheco 1958 T.E.: 52-3727

Arquitecto Carlos Ibichian
Larrea 484 - T.E.: 48-2148 - Capital
Dr. Ricardo Ibichian - Cardiólogo
Alvear 283 - Martínez - T.E.: 798-0889

Dr. Roberto E. Polatian
Contador Público Nacional
Sarmiento 2068 3º Piso
(1044) - Capital

Dr. Puzant CHALUKIAN
Dr. Carlos R. CHALUKIAN
Odontólogos
Viamonte 903 - 2º P. Dto. 5º
Consultas: Lun. Miér. Vier. 17 a 20 hs.
T.E.: 392 - 6675

Arquitecto
Gustavo Engulian
Larrea 328 - 5º "C"
T.E.: 47-8859 - Cap. Fed.

Dra. Siruhi Belorian
Abogada
Uruguay 750 9º D
Capital Federal
T.E. 45-6213
15 a 19 Hs.

Dr. Michel Chirinian Asoc.
Contadores Públicos
Maipú 42 - 2º of. 24
T.E. 34-8211 (14 a 18 hs.)

Dr. Eduardo D. Asilian
Abogado
Lun. Miér. Vier. 18 a 20 Hs.
Montevideo 536 4º B Cap.
T.E. 40-4378

Dr. Juan Margossian
Médico Cirujano
Patología Mamaria
Lun. Miér. Vier. 18 a 20 Hs.
T.E. 44-2486 Córdoba 1495 1º 2

Dr. Luis H. Vertanessian
Escribano
Reg. Not. 1013
TUCUMAN 1455 - 7º F
T.E. 45-2649

Dr. Claudio A.J. Cholakian
Abogado
Dr. Marcelo R.G. Cholakian
Cont. Publ.
Asesoramiento Jurídico-Contable
Impulsivo - Computacion
Sarmiento 1469 7º F 45-1779/49-4705

Estudio de Ingeniería
Ing. Jorge E. Abramian
Contratista de Obra
Marcos Paz 3836
T.E. 50-3076/783-9992

Gregorio Hairabedian
Escribano
Av. Roque Sáenz Peña 570 3º
T.E. 33-5761

Dr. Sarkis Balassanian
Jefe División Cardiología
Hosp. J. Pirovano
Callao 531 - 1º C - T.E. 40-7589
Dr. Jorge L. Balassanian
Médico Unidad Coronaria
Hosp. J. Pirovano
(Electrocardiograma Ergometria - Holter - Ecocardiograma)
Urgencias: T.E. 701-6137

Dr. Zacarias Dolabdjian
Quiropraxia
Reumatología - Artrosis
Gorriti 4804 T.E. 253-7316

Dr. Chokaklian León
Doctor en Medicina
Montes de Oca 1650 - 8º A
T.E. 28-5059 Cap.

Estudio
Diradourian Hnos.
Jurídico Contable - Impositivo
Pte. J.D. Perón 2522 - 1º B
T.E. 48-3229/7800

Dr. Jorge Taghtachian
Cirugía General
Jefe de Cirugía del Hospital Rivadavia
La Pampa 5455 Pedir Hora: T.E. 52-6658
Uruguay 880 - 2º Piso

Alejandro Marcelo Voskian
Arquitecto - U.B.A.
Dávila 1073 T.E. 631-6046
(1406) - Capital

Claudio Gustavo Voskian
Analista de Sistemas - U.B.A.
Dávila 1073 T.E. 631-6046
(1406) - Capital

Mauricio Antonio Voskian
Contador Público Nac. - U.B.A.
Ciudad de la Paz 460 PB "B"
T.E. 922-1943 Cap.

Dr. Pedro Balassanian
Dentista Cirujano
Jefe de Cirugía del Hospital
... 4º Odontología

Dr. Yeprad Bayramian
Abogado
Traductor Público Nacional

Dr. Arturo Balassanian
Escribano
Ilorida 716 2º K

Prof. Isabel Euredjian
Psicopedagoga
Especialista en d"

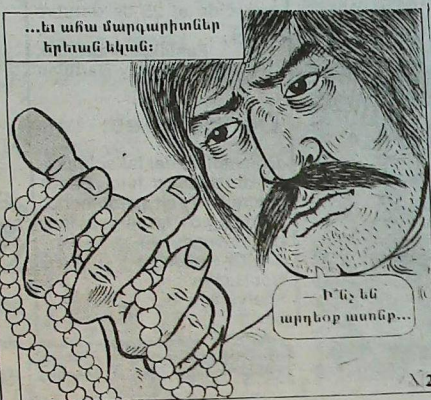
Ricardo Zacarias Delanian
Contador Público - U.N.C.

ՀԱՅԱՍՏԱՆԻ ԿՈՄԻՍՍԱՐՆԵՐ

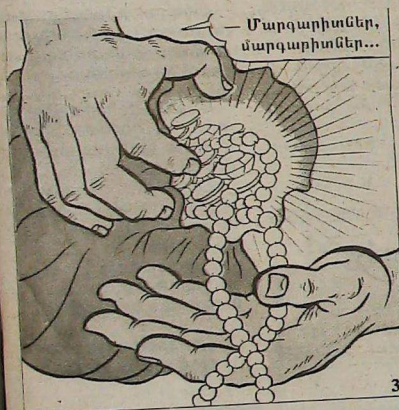
Las Margaritas Մարգարիտները



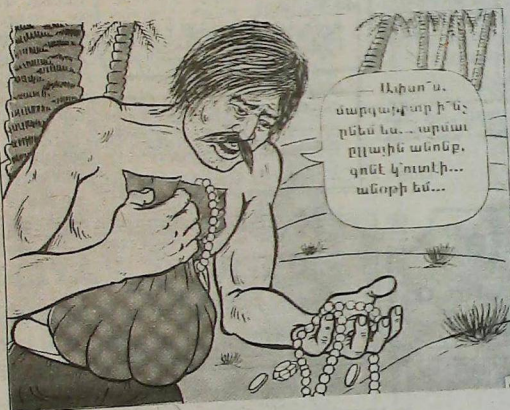
Con ilusión y emoción introdujo su mano dentro de la bolsa...



...y aparecieron las perlas.
-Qué es esto, se preguntó.



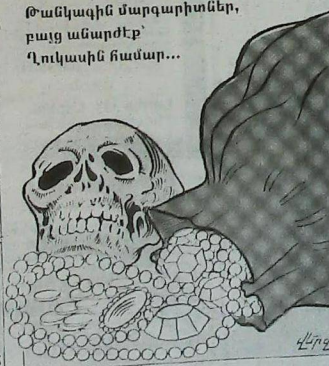
-Perlas, perlas...



-Lástima, qué hago yo con las perlas; si fueran dátiles podría comerlos, estoy hambriento...



Desilusionado y desesperado, el hambriento Ghugás cayó al suelo y murió.



Perlas valiosas, pero sin valor para Ghugás...

1)Huysov iev huzumov li, tserke iergarets dobraguin mech...

2)...Iev ahá markaridner ievrevan iegan:

-Ի՞նչ են արդեօք սառնք...

3)-Markaridner, markaridner...

4)-Apso's, markaride ի՛նչ enem ies... armav ellayín anink, kone g'udei... anoti em...

5)Husahad iev djarahad, anoti Ghugase kedín prvetsav u merav:

Tangakin markaridner, paits anardjek' Ghugasín hamar...

MODA:

El encanto de las rayas

Todas las colecciones primavera-verano se destacaron por su frescura y creatividad, y sobre todo, por la imaginación con que fueron realizadas.

La consigna: las rayas y los estampados.

Las finitas, anchas o combinadas con flores, todo se lleva a rayas.

Cómo usarlas es cuestión de estilo y también de edad.

Le adelantamos las consignas: los tonos fluo están reservados para las teen; las clasiconas se pueden dar el gusto con el blanco, el negro o los colores suaves, pastel (rosa, celeste, amarillo pálido).

Para las que bordean los veinticinco, las rayas también son diseño obligado, pero siempre ateniéndose a estrictas normas. Para combinar, elija sobre la base de un mismo tono (no importa el grosor) o del mismo ancho, sin importar el color.

Rayas sobre flores, flores sobre rayas, rayas sobre rayas, con la combinación de los colores más estridentes entre sí. Estas son las pautas obligadas de las teen.

Para las más tradiciona-



les, las rayas del mismo color.

Lo que no podemos negar es que cada modelo y cada combinación fue realizada para responder a figuras y personalidades diferentes.

Hay para todos las figuras y estilos, desde los más ingenuos hasta los más audaces.

Lilian

Agradecimiento

Por la presente, agradecemos a todos aquellos que nos acompañaron con su presencia, por cartas, telegramas, en nuestro dolor, con motivo del fallecimiento de nuestro esposo, padre, hijo y hermano PEDRO SHORDJIAN, con motivo de su fallecimiento, acaecido el 25 de octubre ppdo.

Familias Shordjian, Bidjeminian y Garibian

Donaciones:

Con motivo del fallecimiento de nuestro hijo, Pedro Shordjian, y en su memoria, efectuamos las siguientes donaciones:

SARDARABAD	A 5
Nor Hadjin	A 5
Sharyum	A 5
Seván	A 5

Avea Tour

Empresa de viajes y turismo

D.N.S.T. EVT Leg. 4414 Res. 115/85

Gerente comercial:
Lidia Guezikaraian
de Martinez

Avda. Corrientes 456 P.B.
(1043) Cap. T.E.: 393-8870
392-1374

PANAGIOTIS

Fca. de postres orientales
FILA CRUDA Y CADAIF

Castillo 245 T.E.: 771-8951



Cocina para freezer

Carré de cerdo con frutas secas



PREPARACION:

Remojar la fruta seca en el vino, durante una noche,

Rellenar el carré con la mitad de las ciruelas. (Si quiere trabajar menos, pídale a su carnicero que lo rellene).

Atar el carré, como si fuera un matambre, y dorarlo en la manteca, junto con el azúcar.

Condimentar a gusto, con las especias indicadas, más el limón y agregar el vino con el cual se remojó la fruta.

Sacar el carré del fuego y colocarlo, junto con el fondo de cocción, en un recipiente para horno.

Cocinar a fuego moderado durante una hora, aproximadamente, cubierto con papel de aluminio.

Cuando faltan veinte minutos de cocción, agregar la fruta seca restante y la crema de leche.

En los diez minutos finales, retirar el cobertor de aluminio, para que termine de dorarse.

Sugerencia: servirlo acompañado de puré de manzanas o de papas.

Conservación en el freezer: de tres a seis meses.

INGREDIENTES:

1 kg. de carne de cerdo,
500 grs. de frutas secas (ciruelas u otra a elección, aunque queda más rico con ciruelas),
1/2 l. de vino tinto,
1 cdita. de azúcar,
sal, pimienta, orégano,
nuez moscada, a gusto,
1/2 pote de crema de leche,
manteca, para dorar el carré,
jugo de 1/2 limón.

Optativo: 1 cdita. de jengibre en polvo.

Confitería "Oriente"

Fabricantes de cadaif-fila crudo

Queso blanco. Bastermá. Suchuk.
Frutas secas surtidas

Especialidad en postres, dulces y empanadas orientales

Scalabrini Ortiz (ex Cánning) 1555. T.E.: 71-2228

Confitería "Armenia"

PRODUCTOS ORIENTALES

T.E.: 71-4571

Scalabrini Ortiz (ex Cánning) 1317

Casa Papazian S.R.L.

"Muguete"

Artículos para bebés- niños-

Jovencitas hasta 18 años

Larrea 333. Capital.

T.E.: 47-1726

EL PROFESIONAL LOS RECETA
BARTAMIAN LOS DISEÑA
SU HIJO LOS PREFIERE
LINEA PIE/RECTOR
DE ORTOPIEDIA
BARTAMIAN



Calzado Correctivo

Calzado Deportivo

CALZADO CORRECTIVO
A PRUEBA
DE CHICOS
CALIDAD Y
DISEÑO

PLANTILLAS
CORRECTORAS

Ortopedia Bartamian
también las pone
a sus pies.

ARTICULOS DE ORTOPIEDIA EN GENERAL

Descuentos desde el 30% a Obras Sociales.
Consulte con su Obra Social sobre otros beneficios.

ORTOPIEDIA 
Bartamian

Av. Belgrano 1699 Tel. 45-5213 Bs. As.
Av. 7 N° 1134 Tel. 3-4935 La Plata

Eduardo Yernazian

Fábrica de calzados para damas

ASUNCION 2244. CAPITAL.

FLORIDA 461/3

T.E.: 571-7739

Periódico Armenio
"SARDARABAD"
de la
ASOCIACION CULTURAL
TEKEYAN

Redacción y Administración
Cnel. Niceto Vega 4779
1414-CAPITAL FEDERAL
T.E.: 771-2520
Horario de atención: Lun. a vier.
de 10.00 a 19.00 hs.

Registro Nac. de la
Propiedad Intelectual
278.315

Director
NAHABET NAHABETIAN

Corresponsalia, receptoría de
aviso y suscripciones en
BRASIL
Sr. Hrair Chahinian
Av. Coxingul 191 Ap. 84
Cep. 00579-SAN PABLO
T.E.: 813-4131

URUGUAY
Dr. Pedro Danielian
Benito Blanco 675. Ap. 201
T.E.: 39-8828. MONTEVIDEO

CORDOBA
Sr. Luis Sourerian
Camacú 146
5000 CORDOBA-
T.E.: 51-4693